Form No. 3458-679 Rev A

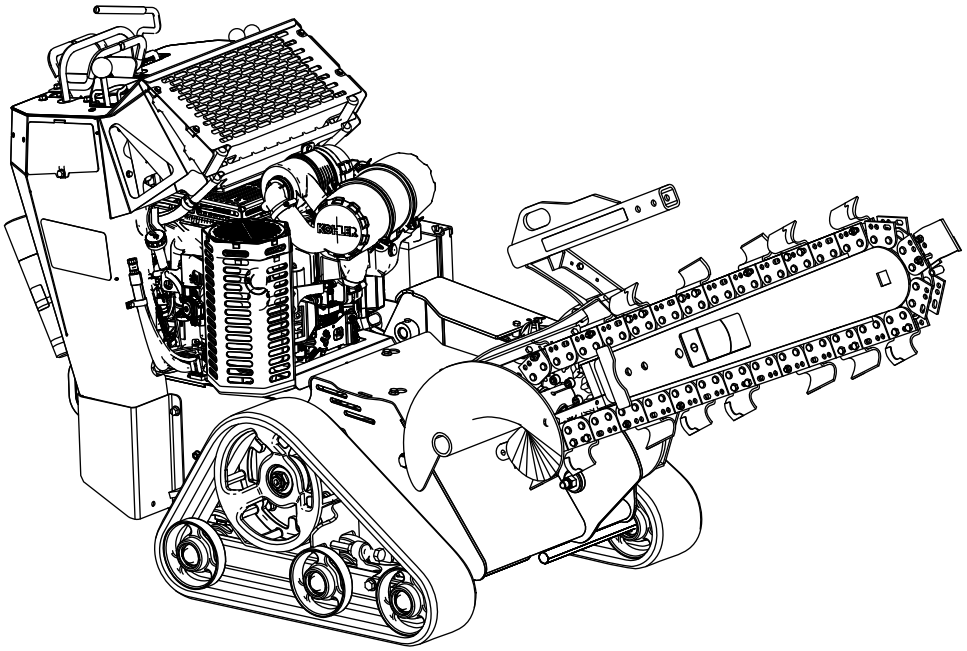
TORO®

Count on it.

Manualul utilizatorului

Săpător de anuri TRX-250 i TRX-300

Nr. model 22983—Nr. serie 400000000 şi Sus
Nr. model 22983G—Nr. serie 400000000 şi Sus
Nr. model 22983HD—Nr. serie 400000000 şi Sus
Nr. model 22984—Nr. serie 400000000 şi Sus
Nr. model 22984HD—Nr. serie 400000000 şi Sus



Înregistraţi-vă la www.Toro.com.
Instrucţiuni originale (RO)

CE UK CA

3458-679

Produsul respectă toate directivele europene relevante; pentru detalii, consultai Declaraia de conformitate (DC) separată specifică produsului.

Folosirea sau operarea motorului pe orice sol acoperit de păduri, de arbuti sau de iarbă fără a fi echipat cu amortizor parascântei, conform definiiei din Seciunea 4442 i fără a fi meninut în stare perfectă de funcionare, sau dacă motorul nu este construit, echipat i întreinut în vederea prevenirii incendiilor reprezintă o violare a Codului de Resurse Publice din California, Seciunea 4442 sau 4443.

Manualul operatorului motorului, ataşat, cuprinde informaţii cu privire la Agenţia pentru Protecţia Mediului din SUA (EPA) şi Reglementarea privind Controlul Emisiilor în California pentru sistemele de emisie, întreţinere şi garanţie. Piesele de schimb pot fi comandate prin intermediul fabricantului motorului.

Important: **Dacă utilizai această maină la peste 1500 m pentru o perioadă continuă, asigurai-vă că a fost instalat setul de mare altitudine astfel încât motorul să respecte reglementările Consiliului statului California privind resursele aeriene (CARB)/Ageniei pentru protecia mediului din SUA (EPA) referitoare la emisii. Setul de mare altitudine creste performana motorului, prevenind ancrasarea bujiei, pornirea greoaie i creterea emisiilor. După instalarea setului, pe mainăse va ataa eticheta pentru mare altitudine alături de autocolantul cu numărul de serie. Contactai orice centru de service autorizat pentru a obine setul i eticheta pentru mare altitudine potrivite mainii dumneavoastră. Pentru a localiza un centru convenabil pentru dumneavoastră, accesai site-ul web la www.Toro.com sau contactai departamentul Servicii Clieni Toro la numărul/numerele listate în declaraia dumneavoastră de garanie pentru controlul emisiilor.**

Îndepărtai setul de la motor i restabilii motorul la configuraia originală din fabrică atunci când utilizai motorul la o altitudine mai mică de 1500 m. Nu utilizai la altitudini mici un motor care a fost modificat pentru altitudine mare, deoarece acest lucru poate duce la supraîncălzirea i defectarea motorului.

În cazul în care nu suntei siguri dacă maina a fost modificată pentru altitudini mari, căutai următoarea etichetă.



decal127-9363

⚠ ATENŢIE

CALIFORNIA
Propunere 65 Avertismente

Evacuările motorului conţin substanţe chimice cunoscute în Statul California ca substanţe care cauzează cancerul, defectele de naştere sau daunele sistemului reproductiv.

Picioarele de susţinere, bornele bateriei şi accesoriile similare conţin plumb şi compuşi de plumb cunoscuţi în Statul California ca substanţe care cauzează cancer şi daune ale sistemului reproductiv. Spălaţi-vă mâinile după utilizare.

Utilizarea acestui produs poate cauza expunerea la substanţe chimice cunoscute în Statul California ca substanţe care cauzează cancerul, defectele de naştere sau afecţiuni ale sistemului reproductiv.

Introducere

Această mainăeste concepută în principal pentru a săpa anuri în sol, pentru îngroparea cablurilor i a conductelor pentru diverse aplicaii. Nu este destinată să taie lemnul sau orice alt material în afară de sol. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenionate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră i pentru alte persoane. Nu modificai maina sau accesoriile.

Această mainătrebuie operată, întreinută i reparată doar de către profesioniti familiarizai cu caracteristicile acesteia i familiarizai cu procedurile de siguranărelevante.

Utilizai această mainăla temperaturi ambientale cuprinse între -7°C i 38°C. Contactai distribuitorul autorizat de service pentru dispoziiile necesare privind funcionarea la temperaturi extreme.

Citii cu atenie aceste informaii pentru a învăa despre modul corespunzător de utilizare i întreinere a produsului i pentru a evita rănirea personală i deteriorarea produsului. Avei responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător i sigur.

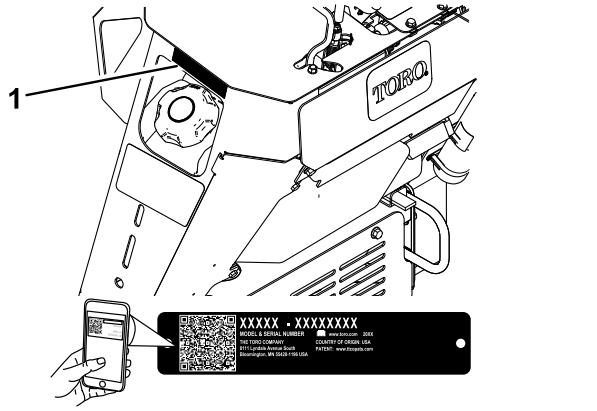
Vizitai site-ul www.Toro.com pentru sigurana produsului i materiale de instruire privind utilizarea, informaii privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

© 2023—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contactaţi-ne la www.Toro.com.
Tipărit în SUA
Toate drepturile rezervate

De fiecare dată când avei nevoie de service, piese originale Toro sau informaii suplimentare, contactai un centru de service autorizat sau departamentul Servicii Clieni Toro i pregătii numărul de model sau de serie al produsului. Figura 1 ilustrează locaia numerelor de model sau de serie pe produs. Scriei numerele în spaiul furnizat.

Important: **Putei scana codul QR de pe autocolantul cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanie, piese i alte informaii despre produs.**



g272571

Figura 1

1. Plăcua cu modelul i numărul de serie

Nr. model _____

Nr. serie _____

Acest manual identifică potenialele pericole i conine mesaje de sigurană identificate prin simbolul de alertă de sigurană (Figura 2), semnalizând un pericol care poate cauza rănirea gravă sau moartea dacă nu respectai următoarele măsuri de precauie recomandate.



g000502

Figura 2

1. Simbolul de alertă de sigurană

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenia informaiile. **Important** atrage atenia asupra informaiilor mecanice speciale i **Notă** accentuează informaiile generale care necesită atenie specială.

Cuprins

Siguranţă în funcţionare 4
Sigurana generală 4
Decal-uri instrucţionale şi de siguranţă 5
Reglare 11
1 Montarea braului i a lanului 11
2 Verificarea nivelurilor de lichid 12
3 Încărcarea bateriei 12
Rezumat al produsului 12
Comenzi 12
Specificaţii 15
Dispozitive de ataare/Accesorii 15
Înainte de utilizare 16
Sigurana înainte de utilizare 16
Completarea nivelului de combustibil 16
Efectuarea operaiunilor zilnice de întreinere 17
În timpul utilizării 18
Sigurana în timpul utilizării 18
Pornirea motorului 19
Operarea mainii 19
Oprirea motorului 19
Săparea unui an 20
Indicaţii de exploatare 20
După utilizare 20
Sigurana după utilizare 20
Securizarea mainii pentru transport 20
Ridicarea mainii 21
Întreţinere 22
Siguranţă în timpul întreinerii 22
Program(e) de întreţinere recomandat(e) 22
Proceduri permanente 24
Îndepărtarea plăcii de acoperire 24
Demontarea scutului de la partea inferioară 24
Lubrifiere 25
Lubrifierea mainii 25
Lubrifierea carcasei săpătorului de anuri 25
Întreţinere motor 26
Măsuri de siguranţă pentru motor 26
Identificarea motorului 26
Lucrări de service pentru un motor Kohler® 26
Lucrări de service pentru motoarele Toro 31
Întreţinerea sistemului de carburant 35
Utilizarea ventilului de închidere combustibil 35
Golirea rezervorului de combustibil 35
Înlocuirea filtrului de combustibil 35
Întreţinerea sistemului electric 36
Siguranţă privind sistemul electric 36
Lucrări de service pentru baterie 36
Înlocuirea siguranelor 39
Întreţinerea sistemului de angrenaj 39
Lucrări de service pentru enile 39

Întreţinerea frânei 42
Testarea frânei de parcare 42
Întreţinerea sistemului hidraulic 42
Sigurană privind sistemul hidraulic..... 42
Specificaiile uleiului hidraulic 42
Verificarea nivelului de ulei hidraulic..... 43
Înlocuirea filtrului hidraulic 43
Înlocuirea uleiului hidraulic..... 44
Întreinerea săpătorului de anuri 45
Înlocuirea dinilor de excavare 45
Verificarea i reglarea lanului de excavare i a braului 45
Înlocuirea pinionului de antrenare 46
Curăţare 47
Îndepărtarea reziduurilor de pe maină..... 47
Depozitare 47
Înlăturarea defecţiunilor 49

Siguranţă în funcţionare

Sigurana generală

⚠ PERICOL

În zona de lucru pot exista linii subterane pentru utilităi. În cazul în care se intră în contact cu acestea, pot rezulta ocuri sau explozii.

Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locaiile cu linii subterane i nu săpai în zonele respective. Contactai serviciul local de marcare sau furnizorul de utilităi pentru marcarea proprietăii (de exemplu, apelai 811 în Statele Unite ale Americii sau 1100 în Australia pentru serviciul naional de marcare).

Acest produs poate provoca răni la nivelul mâinilor sau picioarelor. Respectai întotdeauna toate instruciunile de sigurană pentru a preveni rănirea gravă sau moartea.

- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locaiile cu linii subterane i alte obiecte i nu săpai în zonele respective.
- inei mâinile i picioarele la distană de dini, melc sau alte componente mobile.
- inei trecătorii i animalele de companie la o distană sigură faă de mainăă.
- Trebuie să citii i să înelegei coninutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni motorul.
- Nu lăsai niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze maina.
- Nu utilizai maina fără apărătoarele i alte dispozitive de protecie montate i funcionând pe aceasta.
- Utilizai maina cu foarte mare atenie. Nu vă angrenai în nicio activitate care vă poate distrage atenia; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Oprii maina, oprii motorul i scoatei cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service, de alimentare cu combustibil sau de desfundare a mainii.

Utilizarea sau întreinerea necorespunzătoare a acestei maini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectai aceste instruciuni de siguranăă i acordai întotdeauna atenie simbolului de alertă privind sigurana ⚠, care înseamnă Atenie, Avertisment sau Pericol – instruciune privind sigurana personală. Nerespectarea acestor instruciuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

Decal-uri instrucţionale şi de siguranţă

Instruciunile i autocolantele cu informaii privind sigurana sunt uor vizibile pentru operator i sunt amplasate lângă orice zonă cu potenial risc. Înlocuii orice autocolant care este deteriorat sau lipsete.

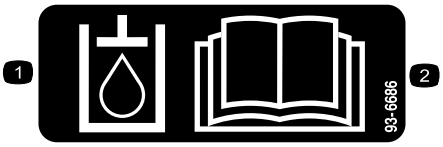


decalbatterysymbols

Simboluri pentru baterie

Pe baterie se află unele sau toate aceste simboluri.

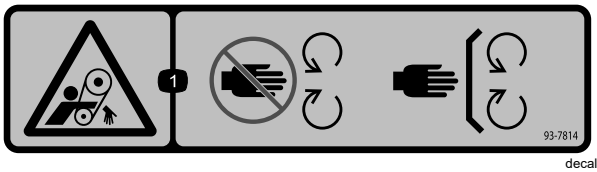
1. Pericol de explozie
2. Focul, flăcările deschise sau fumatul sunt strict interzise
3. Lichid caustic/pericol de arsuri chimice
4. Purtai protecie pentru ochi.
5. Citii *Manualul operatorului*.
6. inei trecătorii la distană faă de baterie.
7. Purtai protecie pentru ochi; gazele explozive pot cauza orbire i alte răni.
8. Acidul din baterie poate cauza orbire sau arsuri grave.
9. Clătii imediat ochii cu apă i solicitai rapid asistenă medicală.
10. Conine plumb; nu eliminai



decal93-6686

93-6686

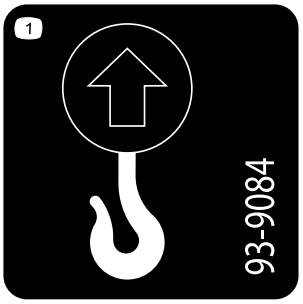
1. Ulei hidraulic
2. Citii *Manualul operatorului*.



decal93-7814

93-7814

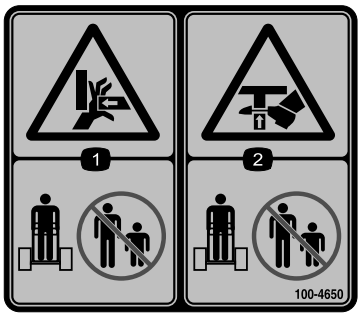
1. Pericol de prindere, curea - păstrai distana faă de piesele mobile; lăsai toate apărătorile i proteciile montate.



decal93-9084

93-9084

1. Punct de ridicare/Punct de legare



decal100-4650

100-4650

1. Pericol de strivire a mâinilor - inei trecătorii la distană.
2. Pericol de strivire a picioarelor - inei trecătorii la distană.

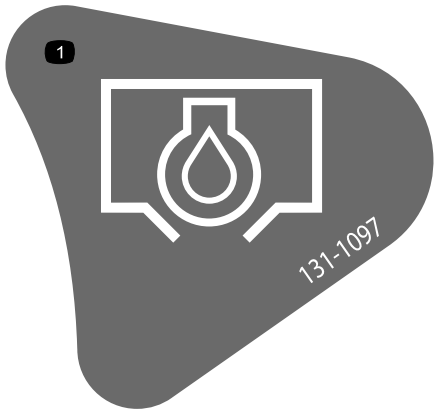


decal107-8495

107-8495

1. Frână de parcare

Autocolantul 131-1097 este destinat exclusiv mainilor cu motor Toro.



decal131-1097

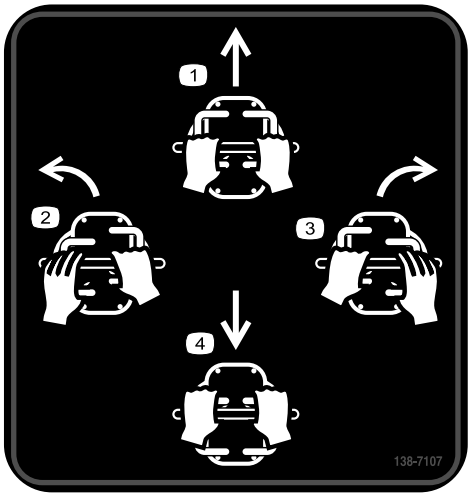
131-1097

1. Scurgere ulei



decal133-8062

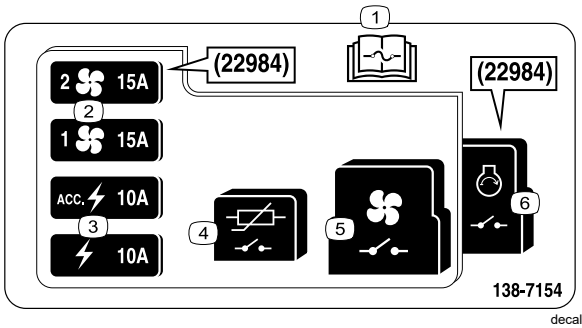
133-8062



decal138-7107

138-7107

1. Deplasare înainte
2. Stânga
3. Dreapta
4. Deplasare cu spatele



decal138-7154

138-7154

1. Citii *Manualul operatorului* pentru informaii referitoare la siguranele fuzibile.
2. Ventilator
3. Electric
4. Releu magneto
5. Releu ventilator
6. Releu aprindere

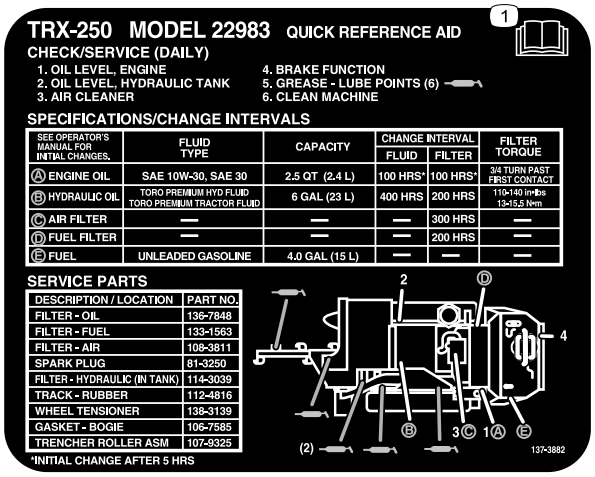


decal139-1271

139-1271

1. Frână de parcare - cuplare
2. Frână de parcare - eliberare

Autocolantul 137-3882 este doar pentru modelele TRX-250.

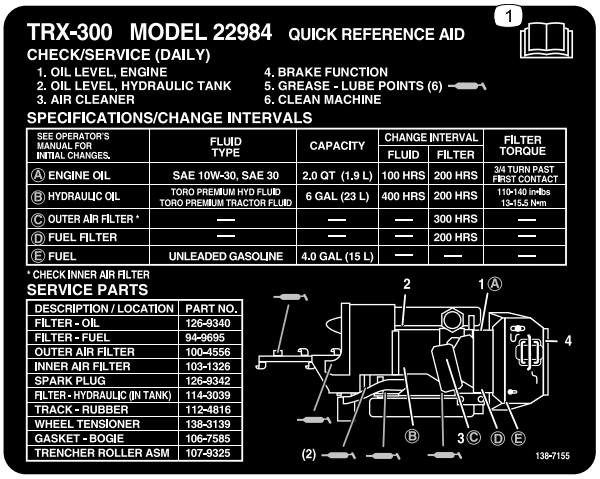


decal137-3882

137-3882

1. Citii *Manualul operatorului*.

Autocolantul 138-7155 este doar pentru modelele TRX-300.

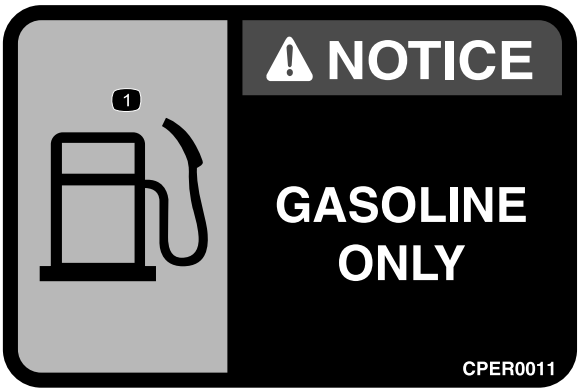


decal138-7155

138-7155

1. Citii *Manualul operatorului*.

Autocolantul 161-7275 este doar pentru modelele 22983HD i 22984HD.



decal161-7275

161-7275

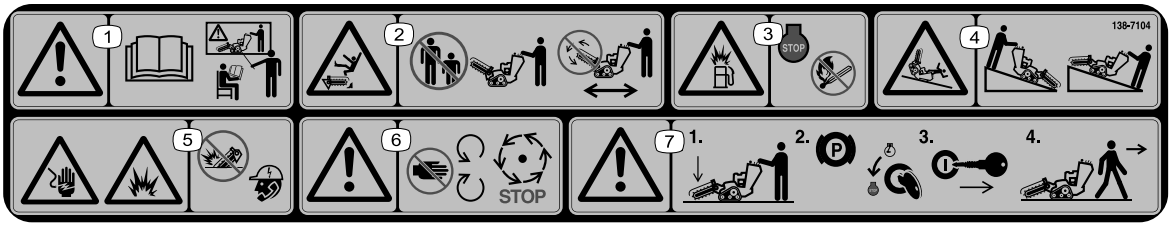
1. Combustibil



decal99-9952

99-9952

1. Pericol de tăiere/desprindere, melc i lanuri – inei trecătorii la distană; păstrai distana faă de piesele mobile.
2. Avertisment – scoatei cheia înainte de efectuarea lucrărilor de întreinere.
3. Pericol de explozie; pericol de electrocutare - nu operai dacă pot fi prezente linii electrice.

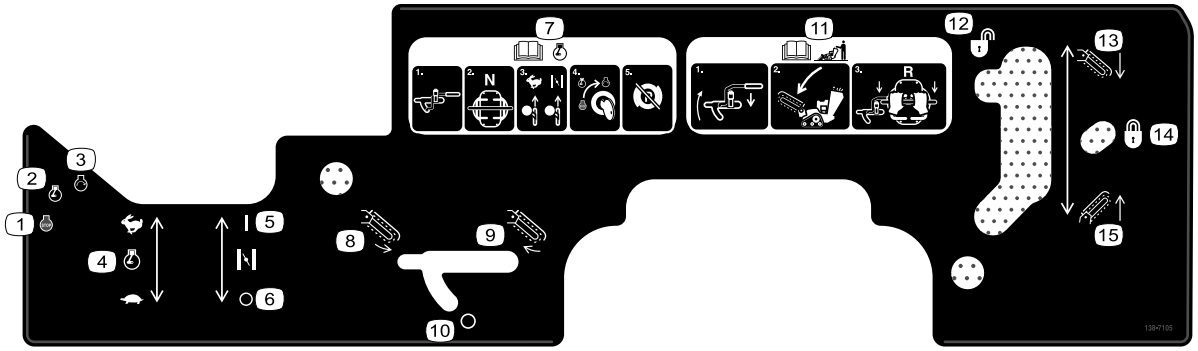


decal138-7104

138-7104

1. Avertisment - citii *Manualul operatorului*; nu operai această mainä dacă nu suntei instruit în acest sens.
2. Săpător de anuri: pericol de tăiere/desprindere a picioarelor - inei trecătorii la distană; nu acionai lanul săpătorului de anuri în timp ce transportai maina.
3. Pericol de explozie, alimentare cu combustibil - oprii motorul i stingei toate flăcările atunci când alimentai cu combustibil.
4. Pericol de răsturnare/strivire - coborâi braul atunci când lucrai pe pante.
5. Pericol de electrocutare; pericol de explozie - nu operai dacă pot fi prezente linii electrice; sunai la compania de utilităi locală.
6. Avertisment - păstrai distana faă de piesele mobile; ateptai oprirea tuturor pieselor în micare.
7. Avertisment - coborâi braul, cuplai frâna de parcare, oprii motorul i scoatei cheia înainte de a părăsi maina.

Autocolantul 138-7105 este doar pentru modelele TRX-250.

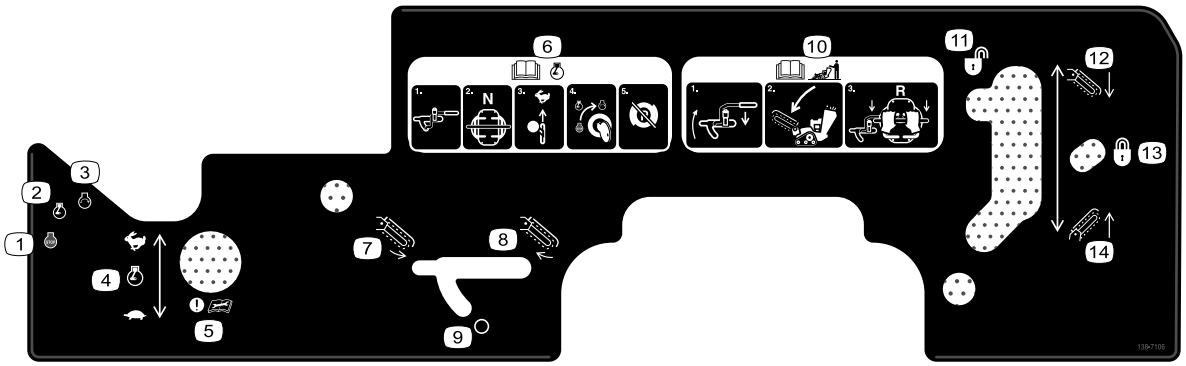


decal138-7105

138-7105

1. Motor oprit
2. Motor în funciune
3. Pornire motor
4. Turaie motor
5. oc cuplat
6. oc decuplat
7. Citii *Manualul operatorului* pentru informaii referitoare la pornirea motorului - deplasai maneta de control a săpătorului de anuri în poziia oprit; deplasai maneta de traciune în poziia neutră; deplasai maneta de acceleraie în poziia de deplasare rapidă i acionai maneta de oc; rotii cheia în poziia de rulare; eliberai frâna de parcare.
8. Lanul săpătorului de anuri - deplasare cu spatele
9. Lanul săpătorului de anuri - deplasare înainte
10. Oprit
11. Citii *Manualul operatorului* pentru informaii referitoare la utilizarea mainii - deplasai maneta de control a săpătorului de anuri către bara de referină; coborâi braul săpătorului de anuri; tragei maneta de traciune spre spate.
12. Deblocare
13. Coborârea braului.
14. Blocare
15. Ridicarea braului.

Autocolantul 138-7106 este doar pentru modelele TRX-300



decal138-7106

138-7106

1. Motor oprit
2. Motor în funciune
3. Pornire motor
4. Turaie motor
5. Atenie - citii *Manualul operatorului* înainte de efectuarea lucrărilor de întreinere.
6. Citii *Manualul operatorului* pentru informaii referitoare la pornirea motorului - deplasai maneta de control a săpătorului de anuri în poziia oprit; deplasai maneta de traciune în poziia neutră; deplasai maneta de acceleraie în poziia de deplasare rapidă; rotii cheia în poziia de rulare; eliberai frâna de parcare.
7. Lanul săpătorului de anuri - deplasare cu spatele
8. Lanul săpătorului de anuri - deplasare înainte
9. Oprit
10. Citii *Manualul operatorului* pentru informaii referitoare la utilizarea mainii - deplasai maneta de control a săpătorului de anuri către bara de referină; coborâi braul săpătorului de anuri; tragei maneta de traciune spre spate.
11. Deblocare
12. Coborârea braului.
13. Blocare
14. Ridicarea braului.

Reglare

Părţi cu ajustaj larg

Verificaţi în tabelul de mai jos dacă toate piesele au fost trimise.

Procedură	Descriere	Cant.	Folosinţă
1	Bra (comercializat separat) Lan (comercializat separat)	1 1	Montai braul i lanul.
2	Nu s-au solicitat piese.	–	Verificai nivelurile de lichid.
3	Nu s-au solicitat piese.	–	Încărcai bateria.

1

Montarea braului i a lanului

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Bra (comercializat separat)
1	Lan (comercializat separat)

Procedură

Important: **Sunt disponibile mai multe configuraii i dimensiuni ale braului i lanului. Adresai-vă unui centru de service autorizat pentru a obine braul i lanul corespunzătoare, în funcie de cerinele dumneavoastră.**

1. Parcai maina pe o suprafaă plană i cuplai frâna de parcare.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Îndepărtai urubul, cele 2 aibe tip a i piulia care fixează melcul pentru material excavat i îndepărtai melcul (Figura 4).

   Notă: Păstrai elementele de fixare pentru utilizare ulterioară.

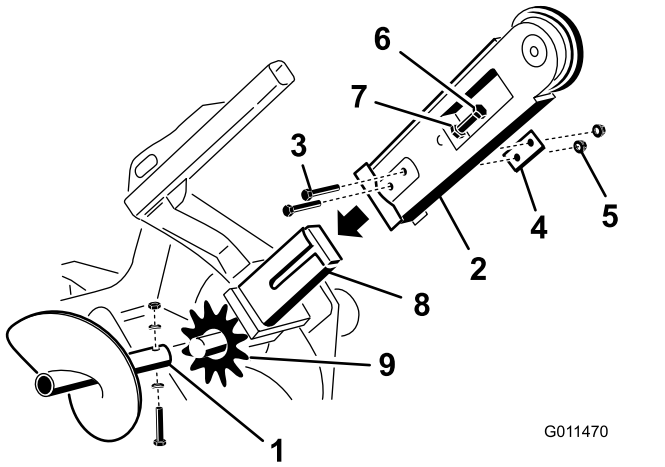


Figura 4

1. Melc pentru material excavat
2. Bra
3. urub (2)
4. aibă dublă
5. Piuliă (2)
6. urub de reglare
7. Contrapiuliă
8. Bra secundar pe capul de antrenare
9. Pinion de antrenare

4. Îndepărtai cele 2 uruburi, piuliele i aibele duble de pe pările laterale ale braului (Figura 4).
5. Slăbii urubul de reglare i contrapiulia (Figura 4).
6. Glisai braul principal peste braul secundar, pe capul de antrenare.
7. Montai cele 2 uruburi, piuliele i aibele duble îndepărtate la pasul 4 la nivelul braului principal i braului secundar, fără a le strânge.
8. Dacă lanul nu este conectat, conectai zalele apăsând sau lovind prin zale tiftul cu cap i gaură furnizat împreună cu lanul.

   Important: **Pentru a evita îndoirea zalelor lanului, plasai blocuri sub i între zale atunci când lovii cu ciocanul tiftul cu cap i gaură.**
9. Fixai tiftul cu cap i gaură cu cuiul spintecat furnizat împreună cu lanul.

10. Trecei lanul de excavare peste arborele de antrenare al melcului i pe pinionul de antrenare, asigurându-vă că dinii de excavare sunt îndreptai spre faă pe poriunea superioară.
11. Aezai poriunea superioară a lanului la locul său pe braul săpătorului de anuri, apoi trecei lanul în jurul rolei de la capătul braului.
12. Introducei urubul de reglare în bra i rotii-l până când există un joc de 3,8-6,3 cm la nivelul lanului în poriunea inferioară.
13. Înurubai contrapiulia pe urubul de reglare i strângei-o bine pe bra.
14. Strângei cele 2 uruburi i piulie care fixează braul la un cuplu de 183 - 223 N m.
15. Montai melcul pentru material excavat utilizând urubul, 2 aibe tip a i piulia pe care ai îndepărtat-o anterior.
16. Strângei urubul i piulia la un cuplu de 101 N m.

2

Verificarea nivelurilor de lichid

Nu s-au solicitat piese

Procedură

Înainte de a porni motorul pentru prima dată, verificai nivelul uleiului de motor i al uleiului hidraulic. Consultai seciunile următoare pentru mai multe informaii:

- Verificarea nivelului uleiului de motor (Pagină 32)
- Verificarea nivelului de ulei hidraulic (Pagină 43)

3

Încărcarea bateriei

Nu s-au solicitat piese

Procedură

Încărcai bateria; consultai Încărcarea bateriei (Pagină 37) pentru mai multe informaii.

Rezumat al produsului

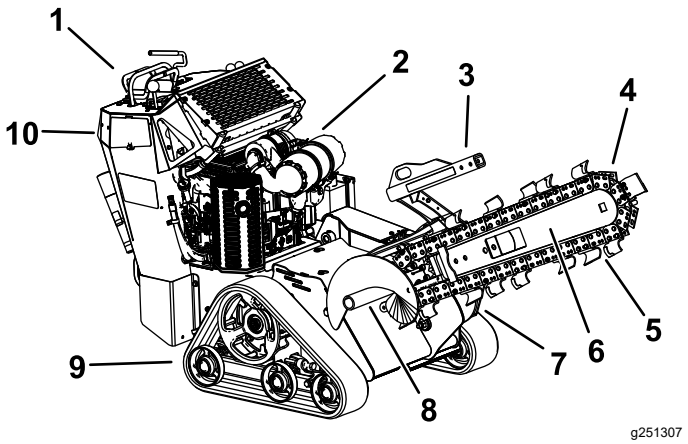


Figura 5

1. Panou de comandă
2. Motor
3. Protecie pentru lan
4. Lan
5. Dini de excavare
6. Bra
7. Cap pentru săpătorul de anuri
8. Melc pentru material excavat
9. enilă
10. Placă de sigurană pentru deplasare cu spatele

Comenzi

Familiarizai-vă cu toate comenzile (Figura 6) înainte de a porni motorul i de a utiliza maina.

Panou de comandă

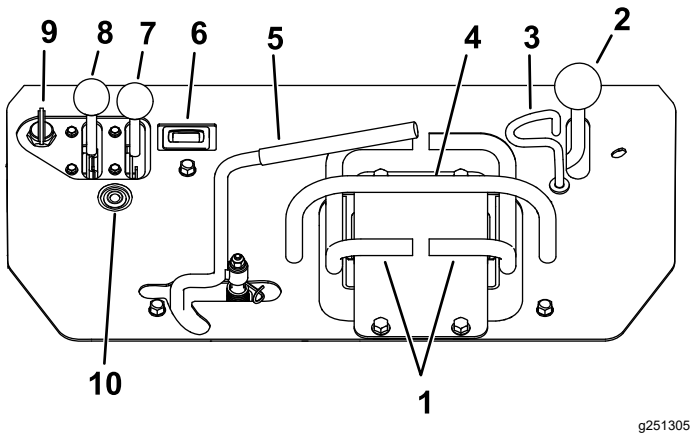


Figura 6

1. Manetă de traciune
2. Manetă pentru ridicarea braului
3. Element de blocare manetă pentru ridicarea braului
4. Bară de referină
5. Manetă de control a săpătorului de anuri
6. Contor orar
7. Manetă de oc - doar pentru motoare Toro
8. Manetă de acceleraie
9. Comutator de contact
10. Indicator luminos de defeciune (MIL) - doar pentru motoare Kohler

Indicator luminos de defeciune unitatea electronică de control

Doar pentru maini Kohler

Unitatea electronică de control (ECU) monitorizează în mod continuu funcionarea sistemului EFI.

Dacă este detectată o problemă sau o defeciune în sistem, se aprinde indicatorul luminos de defeciune (MIL) (Figura 6).

Indicatorul luminos de defeciune este lumina roie situată pe panoul de comandă.

Când se aprinde indicatorul luminos de defeciune, efectuai verificările iniiale pentru depanare.

Dacă aceste verificări nu corectează problema, contactai un distribuitor autorizat de service pentru tipul dumneavoastră de motor, în vederea diagnosticării i service-ului suplimentar.

Comutator de contact

Comutatorul de contact utilizat pentru a porni i opri motorul are 3 poziii: OPRIRE, FUNCIONARE i PORNIRE. Consultai Pornirea motorului (Pagină 19).

Manetă de acceleraie

Deplasai maneta spre faă pentru a mări turaia motorului i spre spate pentru a reduce turaia motorului.

Manetă de oc

Exclusiv pentru motoare Toro

Înainte de a porni un motor rece, deplasai maneta de oc spre faă. După ce pornete motorul, reglai ocul pentru a menine motorul în funciune fără probleme. Deplasai maneta de oc la maxim spre spate cât mai curând posibil.

Notă: Pentru un motor cald este necesară o deplasare foarte mică a manetei de oc sau nu este necesară deloc.

Contor orar

Contorul orar afiează numărul de ore de funcionare care au fost înregistrate pe mainä.

Bară de referină

Când conducei maina, utilizai bara de referină ca manetă i element important pentru controlul mainii. Pentru a asigura o funcionare uniformă i controlată, nu luai ambele mâini de pe bara de referină în timp ce utilizai maina.

Manete de traciune

- Pentru deplasare înainte, deplasai ambele manete de traciune spre faă (Figura 7).

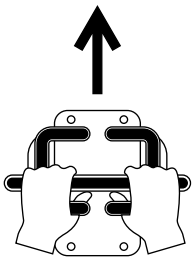
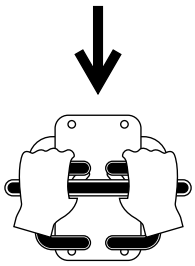


Figura 7

- Pentru deplasare în spate, deplasai ambele manete de traciune spre spate (Figura 8).

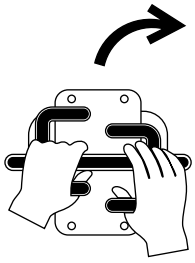
  Important: **Când vă deplasai cu spatele, uitai-vă în spatele dumneavoastră pentru a vedea obstacolele i inei mâinile pe bara de referină.**



g258530

Figura 8

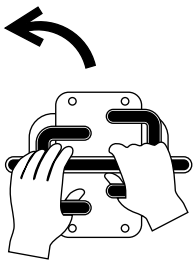
- Pentru a vira spre dreapta, deplasai spre faă maneta de traciune stânga (Figura 9).



g258532

Figura 9

- Pentru a vira spre stânga, deplasai spre spate maneta de traciune dreapta (Figura 10).



g258531

Figura 10

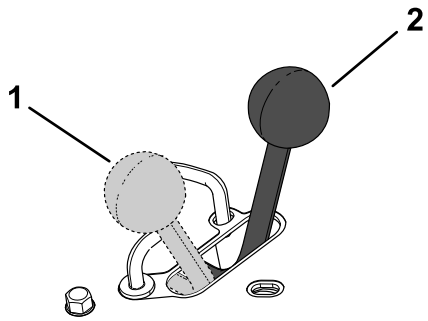
- Pentru a opri maina, eliberai manetele de traciune.

Notă: Cu cât deplasai mai mult maneta de traciune în orice direcie, cu atât maina se va deplasa mai rapid în direcia respectivă.

Manetă pentru ridicarea braului

Pentru a coborî braul, deplasai maneta lent spre faă (Figura 11).

Pentru a ridica braul, deplasai maneta lent spre spate (Figura 11).



g258811

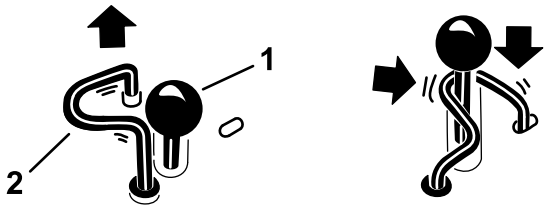
Figura 11

1. Ridicarea braului
2. Coborârea braului

Element de blocare pentru ridicarea braului

Elementul de blocare pentru ridicarea braului blochează maneta pentru ridicarea braului, astfel încât să nu o putei împinge spre faă. Acest lucru ajută la asigurarea faptului că nimeni nu va coborî accidental braul în timpul lucrărilor de întreinere. Asigurai blocarea braului oricând trebuie să oprii maina cu braul ridicat.

Pentru a aciona elementul de blocare, ridicai-l astfel încât să elibereze orificiul din panoul de comandă i balansai-l spre dreapta în faa manetei de ridicare a braului, împingând-o în jos în poziia blocată (Figura 12).



g251304

Figura 12

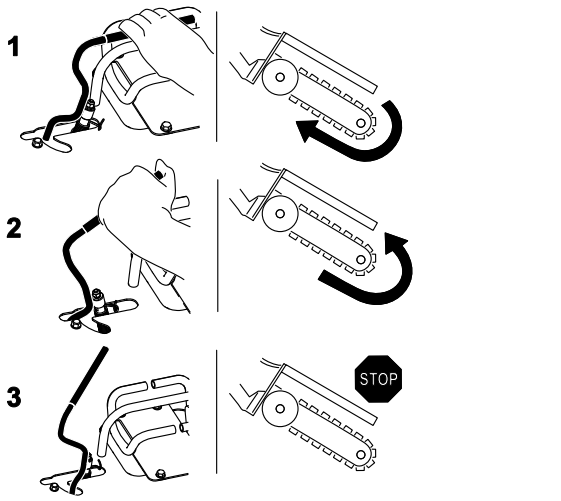
1. Manetă pentru ridicarea braului
2. Element de blocare pentru ridicarea braului

Manetă de control a săpătorului de anuri

Pentru a lucra cu săpătorul de anuri, rotii maneta spre spate i tragei-o în jos până la bara de referină (Figura 13, numărul 1).

Pentru a inversa capul pentru săpătorul de anuri, rotii maneta spre spate, apoi deplasai-o spre stânga, în fanta superioară (Figura 13, numărul 2).

Dacă eliberai maneta, aceasta va reveni automat în poziia neutră (Figura 13, numărul 3), oprind lanul.



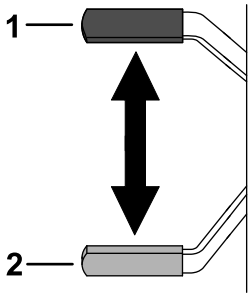
g261593

Figura 13

1. Deplasare înainte
2. Deplasare cu spatele
3. Neutru

Manetă frână de parcare

- Pentru a cupla frâna de parcare, tragei maneta frânei de parcare spre spate i în sus (Figura 14).
- Pentru a elibera frâna de parcare, tragei maneta spre spate i apoi în jos (Figura 14).



g251303

Figura 14

1. Frână de parcare cuplată
2. Frână de parcare eliberată

Specificaţii

Notă: Specificaiile i designul pot fi modificate fără preaviz.

Lăime	86 cm
Lungime cu un bra de 70 cm	210 cm
Lungime cu un bra de 91,4 cm	235 cm
Lungime cu un bra de 122 cm	283 cm
Înălime	117 cm
Greutate a modelului 22983, 22983G i 22983HD	501 kg
Greutate a modelului 22984i 22984HD	505 kg

* Braul de 91,4 cm i lanul sporesc cu aproximativ 27 kg greutatea prezentată.

Dispozitive de ataare/Accesorii

Pentru extinderea i îmbunătăirea performanelor mainii este disponibilă o gamă de dispozitive de ataare i accesorii aprobate de Toro. Pentru lista dispozitivelor de ataare i a accesoriilor aprobate, contactai centrul de service local sau un distribuitor Toro autorizat sau accesai www.Toro.com.

Pentru performane optime i utilizarea în sigurană a mainii, utilizai exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piesele de schimb i accesoriile altor producători pot fi periculoase i pot anula garania produsului.

Operare

Notă: Determinai partea stângă i dreaptă a mainii din poziia de operare normală.

Important: **Înainte de a utiliza maina, verificai nivelul lichidului i îndepărtai reziduurile de pe mână. Asigurai-vă că în zonă nu sunt prezeni oameni sau reziduuri. De asemenea, trebuie să cunoatei i să fi marcat locaiile tuturor liniilor de utilităi.**

Înainte de utilizare

Sigurana înainte de utilizare

Sigurana generală

- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locaiile cu linii subterane i alte obiecte i nu săpai în zonele respective; notai locaia obiectelor i structurilor nemarcate, cum ar fi rezervoare de stocare subterane, puuri i sisteme septice.
- Inspectai zona în care vei folosi echipamentul.
  - Evaluai terenul pentru a stabili de ce accesorii i dispozitive de ataare avei nevoie pentru a realiza sarcina respectivă în mod corespunzător i în condiii de sigurană.
  - Îndepărtai toate reziduurile.
  - Înainte de a utiliza maina, asigurai-vă că în zonă nu sunt trecători.
  - Oprii maina dacă în zonă pătrunde cineva.
- Familiarizai-vă cu utilizarea în sigurană a echipamentului, comenzile de operare i autocolantele de sigurană.
  - Proprietarul trebuie să asigure instruirea tuturor operatorilor i a mecanicilor.
  - Nu lăsai niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze sau să efectueze lucrări de service asupra mainii. Reglementările locale pot impune o limită de vârstă pentru utilizarea mainii sau certificarea operatorului în urma unei instruiri.
  - Trebuie să tii cum să oprii maina i să oprii rapid motorul.
  - Verificai dacă toate controalele pentru prezena operatorului, întrerupătoarele de sigurană i proteciile sunt montate i funcionează în mod corespunzător. Nu utilizai maina decât dacă acestea funcionează corect.
  - Localizai punctele de strângere marcate pe mână i dispozitivele de ataare; inei mâinile i picioarele la distană de aceste zone.
  - Oprii maina, oprii motorul i scoatei cheia înainte de a părăsi poziia de operare.

Măsuri de sigurană pentru combustibil

- Fii extrem de precaut în timpul manipulării combustibilului. Este inflamabil, iar vaporii săi sunt explozivi.
- Stingei toate igările, igaretele, pipele i alte surse de aprindere.
- Utilizai doar un recipient de combustibil corespunzător.
- Nu îndepărtai buonul rezervorului sau nu umplei rezervorul de combustibil în timp ce motorul este pornit sau fierbinte.
- Nu adăugai sau golii combustibil într-un spaiu închis.
- Nu depozitai maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacără deschisă, scântei sau o lampă martor, precum pe un boiler sau un alt dispozitiv electric.
- Dacă vărsai combustibil, nu încercai să pornii motorul; evitai orice sursă de aprindere până la disiparea vaporilor de combustibil.
- Nu umplei recipientele în interiorul unui vehicul sau într-un camion sau remorcă prevăzută cu căptueală de plastic. Amplasai întotdeauna recipientele pe sol, la distană de vehicul înainte de umplere.
- Îndepărtai echipamentul din camion sau remorcă i alimentai-l atât timp cât se află pe sol. Dacă acest lucru nu este posibil, realimentai mai degrabă dintr-un container portabil decât cu o duză de distribuire combustibil.
- Meninei în permanenă duza de distribuire combustibil în contact cu marginea rezervorului de combustibil sau deschiderea containerului, până la finalizarea realimentării. Nu utilizai un dispozitiv de blocare-deschidere a duzei.

Completarea nivelului de combustibil

Combustibil recomandat

- Pentru rezultate optime utilizai numai benzină curată, proaspătă (să nu fie mai veche de 30 de zile), fără plumb cu o cifră octanică de 87 sau mai mare (metodă de clasificare (R+M)/2).
- **Etanol**: benzină cu până la 10% etanol sau 15% MTBE (metill ter butil eter) concentraie volumică este un combustibil acceptabil. Etanolul i MTBE

nu sunt acelai lucru. Nu este aprobată utilizarea benzinei cu 15% etanol (E15) concentraie volumică. **Nu utilizai niciodată benzină care conine mai mult de 10% etanol, concentraie volumică**; astfel, E15 (conine 15% etanol), E20 (conine 20% etanol) sau E85 (conine până la 85% etanol). Utilizarea unei benzine neaprobate poate cauza probleme de performană i/sau deteriorări ale motorului, care este posibil să nu fie acoperite de garanie.

- **Nu** utilizai benzină cu coninut de metanol.
- **Nu** depozitai combustibil în rezervorul de combustibil sau în recipientele de combustibil de-a lungul iernii decât dacă este utilizat un stabilizator de combustibil.
- **Nu** adăugai ulei în benzină.

Utilizarea unui stabilizator/aditiv de combustibil

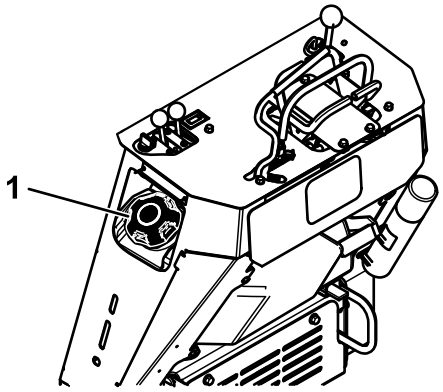
Utilizai un stabilizator/aditiv de combustibil pentru a menine prospeimea combustibilului pentru mai mult timp, conform specificaiilor producătorului stabilizatorului.

Important: **Nu utilizai aditivi care conin metanol sau etanol.**

Adăugai cantitatea de stabilizator/aditiv în combustibilul proaspăt conform indicaiilor producătorului stabilizatorului pentru combustibil.

Umplerea rezervorului de combustibil

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul, scoatei cheia i lăsai motorul să se răcească.
3. Curăai în jurul capacului rezervorului de combustibil i îndepărtai-l (Figura 15).



g251914

Figura 15

1. Capac rezervor de combustibil

4. Adăugai combustibil în rezervor până când nivelul ajunge la 6 - 13 mm sub partea inferioară a buonului rezervorului.

   Important: **Acest spaiu din rezervor permite dilatarea combustibilului. Nu umplei în totalitate rezervorul de combustibil.**
5. Montai buonul rezervorului în sigurană, rotindu-l până când se aude un clic.
6. tergei orice urmă de combustibil vărsat.

Efectuarea operaiunilor zilnice de întreinere

Înainte de a porni maina în fiecare zi, efectuai procedurile înainte de fiecare folosină/zilnice specificate în Întreţinere (Pagină 22).

În timpul utilizării

Sigurana în timpul utilizării

Sigurana generală

- inei mâinile i picioarele la distană de dini, lan, melc sau alte componente mobile.
  - inei trecătorii i animalele de companie la o distană sigură faă de maină i nu transportai niciodată pasageri.
  - Purtai îmbrăcăminte adecvată, inclusiv ochelari de protecie, pantaloni lungi, încălăminte solidă, antiderapantă i căti pentru protecia auzului.
  - Strângei la spate părul lung i nu purtai îmbrăcăminte largă sau bijuterii.
  - Oprii săpatul dacă în zonă pătrunde cineva.
- Maina se deplasează cu spatele în timpul funcionării: fii atent la zona din jurul dumneavoastră în timp ce utilizai maina.
  - Utilizai maina doar în zone unde există spaiu suficient pentru efectuarea unor manevre sigure.
  - Avei grijă la obstacolele din imediata apropiere. Nerespectarea unei distane adecvate faă de copaci, perei i alte obstacole poate cauza răniri atunci când deplasai maina cu spatele dacă nu suntei atent la obiectele din jur.
  - Uitai-vă în spate i în jos înainte de a deplasa maina în mararier pentru a vă asigura că drumul este liber.
- Utilizai maina cu foarte mare atenie. Nu vă angrenai în nicio activitate care vă poate distrage atenia; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu bruscai niciodată comenzile pentru traciune i ridicarea braului; micai-le uor.
- Proprietarul/utilizatorul poate preveni i este responsabil pentru accidentele care pot cauza vătămări corporale sau pagube materiale.
- Nu utilizai maina dacă suntei obosit, bolnav sau sub influena alcoolului sau a drogurilor.
- Utilizai maina doar atunci când avei lumină corespunzătoare.
- Asigurai-vă că toate dispozitivele de acionare sunt în poziia neutră i cuplai frâna de parcare înainte de a porni motorul. Pornii motorul doar din poziia de operare.
- Apropiai-vă cu atenie de curbele fără vizibilitate, tufiuri, copaci sau alte obiecte care pot afecta vizibilitatea.
- Oprii lanul de excavare atunci când nu lucrai.
- Oprii maina, oprii motorul, scoatei cheia i verificai maina dacă ai lovit un obiect. Efectuai reparaiile necesare înainte de a o utiliza din nou.
- Nu pornii niciodată un motor într-o zonă închisă.
- Nu lăsai o maină pornită nesupravegheată. Înainte de a părăsi poziia de operare, efectuai următoarele:
  - Parcai maina pe o suprafaă uniformă.
  - Coborâi braul la sol.
  - Cuplai frâna de parcare.
  - Oprii motorul i scoatei cheia.
- Verificai dacă avei spaiu suficient deasupra (atenie la cabluri electrice, ramuri i cadre de ui) înainte de deplasarea pe sub obiecte i nu intrai în contact cu acestea.
- Nu utilizai maina dacă există riscul unor descărcări electrice.
- Utilizai numai dispozitive de ataare i accesorii aprobate de Toro.

Sigurana în pantă

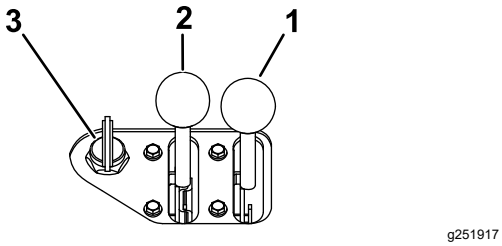
- Lucrai pe pante în sus sau în jos doar cu partea frontală a mainii orientată în susul pantei.
- Ridicarea braului pe o pantă afectează stabilitatea mainii. Meninei braul în poziie coborâtă la deplasarea pe pante.
- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului i răsturnare, care pot cauza răniri grave sau moartea. Utilizarea mainii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenie suplimentară.
- Stabilii-vă propriile proceduri i reguli pentru lucrul pe pante. Aceste proceduri trebuie să includă evaluarea locului pentru a stabili ce suprafee înclinate sunt sigure pentru utilizarea mainii. Dai dovadă de sim practic i o judecată bună atunci când realizai această evaluare.
- Încetinii i acordai o atenie deosebită pe terenuri deluroase. Condiiile de sol pot afecta stabilitatea mainii.
- Evitai pornirea sau oprirea mainii în pantă.
- Nu virai pe pante. Dacă trebuie să virai, virai uor i meninei partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.
- La deplasarea pe pante, realizai manevrele uor i treptat. Nu schimbai brusc viteza sau direcia.
- Dacă nu vă simii confortabil să utilizai maina pe o pantă, nu o facei.
- Avei grijă la gropi, anuri sau denivelări deoarece terenurile denivelate pot cauza răsturnarea mainii. Iarba înaltă poate ascunde obstacole.
- Avei grijă la deplasarea pe suprafee umede. Traciunea redusă poate cauza alunecarea.

- Verificai zona pentru a vă asigura că solul este suficient de stabil pentru a suporta greutatea mainii.
- Utilizai cu atenie maina în apropiere de:
  - Staii
  - anuri
  - Terasamente
  - Corpuri de apă

  Maina se poate răsturna brusc dacă o enilă trece peste margine sau marginea cedează. Păstrai o distană sigură între mainăi orice sursă de pericol.
- Dacă maina începe să se încline, eliberai comenzile i îndepărtai-vă de ea.
- Nu îndepărtai sau adăugai dispozitive de ataare pe o pantă.
- Nu parcai maina pe un teren deluros sau o pantă.

Pornirea motorului

1. Deplasai maneta de acceleraie până la jumătatea distanei dintre poziiile LENT i RAPID (Figura 16).



g251917

Figura 16

1. Manetă de oc (doar pentru motoare Toro)
2. Manetă de acceleraie
3. Cheie

2. Pentru motoarele Toro, procedai după cum urmează:
   A. Deplasai maneta de oc în poziia PORNIT (Figura 16).

      Notă: Pentru un motor cald sau fierbinte nu necesară utilizarea manetei de oc.

   B. Rotii cheia în poziia PORNIT (Figura 16). După pornirea motorului, eliberai cheia.

   C. Deplasai lent maneta de oc în poziia OPRIT (Figura 16). Dacă motorul se calează sau ezită, cuplai din nou ocul până la încălzirea motorului.
3. Pentru motoarele Kohler, rotii cheia în poziia PORNIT (Figura 16). După pornirea motorului, eliberai cheia.
4. Deplasai maneta de acceleraie în poziia dorită Figura 16.

Important: **Utilizarea motorului la turaii mari atunci când sistemul hidraulic este rece (adică atunci când temperatura aerului este de zero grade sau mai mică) ar putea deteriora sistemul hidraulic. Când pornii motorul în condiii de temperaturi scăzute, lăsai-l să funcioneze în poziia centrală a manetei de acceleraie timp de 2 până la 5 minute înainte de a deplasa maneta de acceleraie în poziia RAPID.**

Notă: Dacă temperatura exterioară este sub zero grade, depozitai maina într-un garaj pentru a o menine mai caldă i pentru a ajuta la pornire.

Operarea mainii

Utilizai manetele de traciune pentru deplasarea mainii. Cu cât deplasai mai mult manetele de traciune în orice direcie, cu atât maina se va deplasa mai rapid în direcia respectivă. Eliberai manetele de traciune pentru a opri maina.

⚠ AVERTISMENT

Când vă deplasai cu spatele, putei lovi obiecte staionare sau trecători, putând provoca vătămări corporale grave sau decesul.

Uitai-vă în spatele dumneavoastră pentru a vedea obstacolele sau trecătorii i inei mâinile pe bara de referină.

Maneta de acceleraie reglează turaia motorului măsurată în rpm (micări de revoluie pe minut). Deplasai maneta de acceleraie în poziia RAPID pentru performane optime. Cu toate acestea, putei utiliza poziia manetei de acceleraie pentru a lucra la viteze mai mici.

Oprirea motorului

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Deplasai maneta de acceleraie în poziia de deplasare RAPID (Figura 16).
3. Dacă motorul a funcionat mult timp sau este fierbinte, lăsai-l la ralanti timp de un minut înainte de a roti cheia în poziia OPRIRE.

   Notă: Acest lucru ajută la răcirea motorului înainte de a-l opri. În caz de urgenă, putei opri motorul imediat.
4. Deplasai cheia în poziia OPRIRE i scoatei-o.

⚠ AVERTISMENT

Un copil sau un trecător neinstruit ar putea încerca să opereze maina i să se rănească.

Scoatei cheia din contact înainte de a părăsi maina, chiar i pentru câteva secunde.

Săparea unui an

1. Pornii motorul, ridicai braul, deplasai maneta de acceleraie în poziia de deplasare RAPIDĂ i deplasai maina de-a lungul suprafeei ce trebuie săpată.

   Important: **Lăsai maina să se încălzească câteva minute înainte de a începe săpatul.**
2. Tragei maneta de control a săpătorului de anuri spre bara de referină pentru a cupla săpătorul de anuri.
3. Fără a deplasa manetele de traciune, coborâi încet braul i lanul în sol până la adâncimea dorită.
4. După ce braul săpătorului de anuri ajunge în sol la un unghi de 45° - 60°, deplasai încet maina în spate pentru a extinde anul.

   Notă: În timpul săpării anului, viteza de deplasare scade automat.
5. Când ai terminat, ridicai braul din an, apoi oprii săpătorul de anuri.

Indicaţii de exploatare

- Curăai zona de gunoi, ramuri i pietre înainte de a săpa anuri, pentru a preveni deteriorarea mainii.
- Începei întotdeauna săpatul anurilor cu cea mai mică viteză de deplasare posibilă. Mării viteza dacă permit condiiile. Dacă scade viteza lanului, reducei viteza de deplasare pentru a menine lanul în micare în cel mai rapid ritm. Nu acionai enilele în timp ce săpai anuri.
- Lucrai întotdeauna la acceleraia maximă (turaia maximă a motorului) atunci când săpai anuri.
- Săpai întotdeauna prin deplasare în spate (adică în mararier).
- Pentru rezultate optime, săpai cu lanul la un unghi de 45° - 60°.
- Vei putea săpa un an mai rapid, controlând adâncimea cu ajustări periodice ale braului.
- Dacă săpătorul de anuri se blochează în sol, inversai sensul lanului. După slăbirea lanului, schimbai sensul acestuia i continuai săpatul.
- Dacă avei nevoie ca anul finit să fie mai curat decât este posibil cu săpătorul de anuri, putei achiziiona un dispozitiv de fărâmiare de la distribuitorul dumneavoastră. Dispozitivul de fărâmiare se montează pe capul pentru săpătorul de anuri i curăă anul în timp ce săpai.
- Pentru a îmbunătăi calitatea anurilor cu adâncime mai mică de 61 cm, utilizai un bra de 61 cm.
- Utilizai un lan adecvat pentru tipul de sol, aa cum este prezentat în tabelul următor:

Tip de sol	Tip de lan recomandat
Nisipos	Lan pentru pământ (configurat cu un număr suplimentar de dini, pentru o viteză de săpat mai mare; adresai-vă unui centru de service autorizat)
Argilos - nisipos/argilă/lut argilos	Lan pentru pământ
Lut umed, lipicios	Lan pentru pământ
Sol dur: lut uscat i soluri compactate	Lan mixt
Sol pietros/pietri	Lan pentru pietre

După utilizare

Sigurana după utilizare

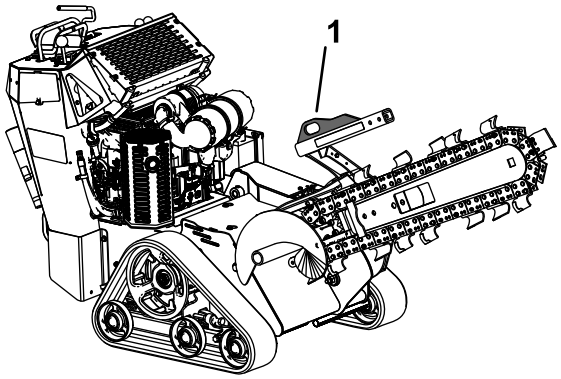
- Parcai maina pe o suprafaă netedă, decuplai circuitul hidraulic al săpătorului de anuri, coborâi braul, cuplai frâna de parcare, oprii motorul i scoatei cheia. Ateptai oprirea tuturor pieselor mobile i lăsai maina să se răcească înainte de a efectua reglaje, lucrări de service, înainte de a o curăa sau de a o depozita.
- Curăai reziduurile de pe dispozitivele de ataare, dispozitivele de acionare, toba de eapament i motor a preveni incendiile. Curăai scurgerile de ulei sau combustibil.
- Meninei toate componentele în stare bună de funcionare i bine fixate.
- Încărcai sau descărcai cu grijă maina pe/de pe o remorcă sau un camion.

Securizarea mainii pentru transport

Important: **Nu operai i nu conducei maina pe osele. Încărcai sau descărcai cu grijă maina pe/de pe o remorcă sau un camion.**

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.

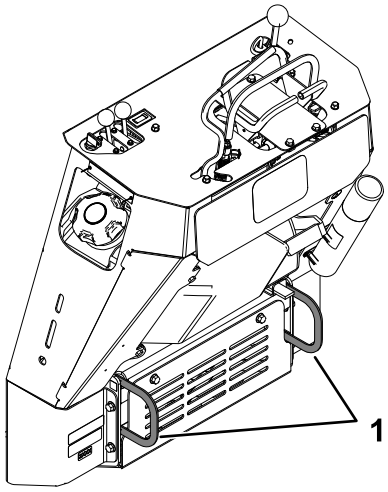
3. Fixai maina pe o remorcă cu lanuri sau curele, folosind inelele de prindere/ridicare din partea din faă i din spate a mainii (Figura 17 i Figura 18). Consultai prevederile locale referitoare la remorcă i fixare.



g251915

Figura 17

1. Inel de prindere/ridicare faă



g251916

Figura 18

1. Inele de prindere/ridicare spate

Ridicarea mainii

Putei ridica maina folosind inelele de prindere/ridicare ca puncte de ridicare (Figura 17 i Figura 18).

Întreţinere

Notă: Determinai partea stângă i dreaptă a mainii din poziia de operare normală.

⚠ AVERTISMENT

Dacă lăsai cheia în contact, cineva poate porni în mod accidental motorul i vă poate răni pe dumneavoastră sau ali trecători.

Scoatei cheia din contact i deconectai cablurile de la bujii înainte de a efectua orice lucrare de întreinere. Poziionai firele deoparte, astfel încât să nu intre în contact accidental cu bujiile.

Sigurană în timpul întreinerii

- Parcai maina pe o suprafaă netedă, decuplai circuitul hidraulic al săpătorului de anuri, coborâi braul, cuplai frâna de parcare, oprii motorul i scoatei cheia. Ateptai oprirea tuturor pieselor mobile i lăsai maina să se răcească înainte de reglarea, curăarea, depozitarea sau repararea mainii.
- Curăai scurgerile de ulei sau combustibil.
- Nu permitei efectuarea lucrărilor de service asupra mainii de către persoane neinstruite.
- Utilizai cricuri pentru susinerea componentelor, dacă este cazul.
- Depresurizai cu grijă componentele cu energie stocată.
- Deconectai bateria înainte de orice reparaie.
- inei mâinile i picioarele la distană de componentele mobile. Dacă este posibil, nu efectuai reglaje cu motorul în funciune.
- Meninei toate componentele în stare bună de funcionare i bine fixate. Înlocuii toate autocolantele uzate sau deteriorate.
- Nu modificai dispozitivele de sigurană.
- Utilizai doar piese de schimb originale Toro.

Program(e) de întreţinere recomandat(e)

Interval de întreţinere şi service	Procedură de întreţinere
După primele 5 ore	• Pentru motoarele Toro - schimbai filtrul de ulei de motor.
După primele 50 ore	• Verificai i reglai tensionarea enilelor.
Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic	• Lubrifiai maina. (Lubrifiai imediat după fiecare spălare.) • Verificai filtrul de aer. • Pentru motoarele Kohler - verificai nivelul uleiul de motor. • Pentru motoarele Toro - verificai nivelul uleiul de motor. • Verificai starea enilelor i curăai-le. • Testai frâna de parcare. • Verificai starea dinilor de excavare i înlocuii-i pe cei uzai sau deteriorai. • Verificai dacă elementele de fixare sunt slăbite.
După fiecare folosinţă	• Îndepărtai reziduurile de pe mainä.
La intervale de 25 de ore	• Verificai nivelul de electrolit al bateriei (doar pentru baterii de schimb). • Verificai nivelul de ulei hidraulic. • Verificai dacă lanul de excavare este uzat excesiv i tensionat corespunzător.
La intervale de 40 de ore	• Lubrifiai carcasa săpătorului de anuri.

Interval de întreţinere şi service	Procedură de întreţinere
La intervale de 100 de ore	• Pentru motoarele Kohler - schimbai uleiul de motor (mai frecvent în condiii de mediu cu praf sau nisip). • Pentru motoarele Toro - schimbai uleiul de motor i filtrul de ulei (mai frecvent în condiii de mediu cu murdărie sau praf). • Pentru motoarele Toro - verificai bujia (bujiile). • Verificai i reglai tensionarea enilelor. • Verificai conductele hidraulice pentru a detecta eventuale scurgeri, fitinguri slăbite, conducte răsucite, suporturi de montare slăbite, urme de uzură, deteriorare din cauza condiiilor meteo i a aciunii substanelor chimice, dacă este necesar.
La intervale de 150 de ore	• Pentru motoarele Kohler - verificai filtrul de aer exterior.
La intervale de 200 de ore	• Pentru motoarele Kohler - schimbai filtrul de ulei de motor (mai frecvent în condiii de mediu cu murdărie sau praf). • Pentru motoarele Toro - verificai jocul supapei. • Pentru motoarele Toro - înlocuii bujia (bujiile). • Înlocuii filtrul de combustibil. • Înlocuii filtrul hidraulic.
La intervale de 250 de ore	• Verificai i lubrifiai roile de rulare.
La intervale de 300 de ore	• Pentru motoarele Kohler - înlocuii filtrul de aer exterior (mai frecvent în condiii de mediu cu praf sau nisip). • Pentru motoarele Kohler - verificai filtrul de aer interior. • Pentru motoarele Kohler - înlocuii filtrul de aer (mai frecvent în condiii de mediu cu murdărie sau praf).
La intervale de 400 de ore	• Înlocuii uleiul hidraulic.
La intervale de 500 de ore	• Pentru motoarele Kohler - înlocuii sau curăai i distanai bujia (bujiile).
La intervale de 600 de ore	• Pentru motoarele Kohler - înlocuii filtrul de aer interior.
La intervale de 1.500 de ore	• Înlocuii toate furtunurile hidraulice instabile.
Anual sau înainte de depozitare	• Verificai i reglai tensionarea enilelor. • Verificai i reglai tensionarea lanului. • Retuai vopseaua sărită

Important: **Pentru motoarele Kohler, consultai manualul operatorului motorului pentru proceduri de întreinere suplimentare.**

Proceduri permanente

Îndepărtarea plăcii de acoperire

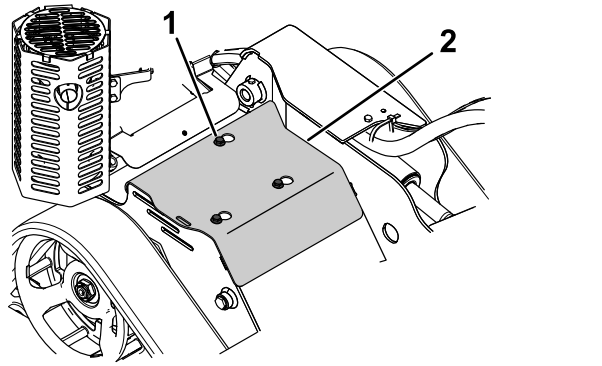
1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.

⚠ ATENŢIE

Sub capac este prezent un arbore rotativ, care se mică atunci când maina funcionează i poate prinde degetele, mâinile, părul desfăcut i îmbrăcămintea, provocând răni grave, amputare sau moarte.

Oprii întotdeauna motorul i ateptai oprirea tuturor pieselor mobile înainte de a îndepărta capacul.

3. Slăbii secvenial cele 3 uruburi care fixează placa de acoperire pe cadru, până la slăbirea plăcii (Figura 19).



g258957

Figura 19

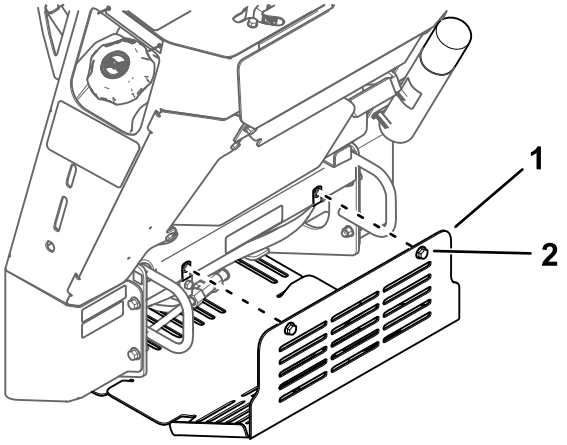
1. Şurub (3)
2. Placă de acoperire

4. Glisai placa de acoperire spre partea dreaptă a mainii, apoi tragei-o peste uruburi i de pe mână.
5. Pentru a monta placa de acoperire înainte de a utiliza maina, glisai-o în poziie i strângei cele 3 uruburi pe care le-ai slăbit anterior (Figura 19).

Demontarea scutului de la partea inferioară

Notă: Elementele de fixare de pe capacele acestei maini sunt proiectate să rămână pe capace după îndepărtare. Slăbii toate elementele de fixare de pe fiecare capac cu câteva rotiri, astfel încât capacul să fie slăbit, dar încă ataat, apoi revenii i slăbii-le până când se eliberează capacul. Acest lucru împiedică îndepărtarea din greeală a uruburilor de la elementele de fixare.

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Slăbii secvenial cele 2 uruburi care fixează scutul de la partea inferioară, până la eliberarea scutului (Figura 20).



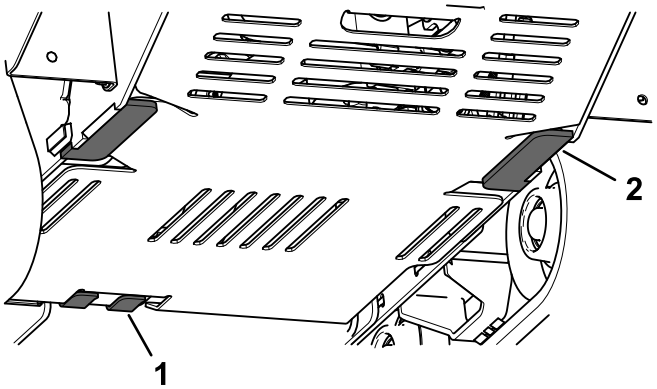
g325558

Figura 20

1. Scut de la partea inferioară
2. uruburi

4. Tragei scutul spre spate i îndepărtai-l de la mână.
5. Pentru a monta scutul înainte de a utiliza maina, glisai scutul de la partea inferioară pe mână astfel încât să se sprijine pe toate cele 4 proeminene i fixai-l cu cele 2 uruburi pe care le-ai slăbit anterior.

   Notă: Poate fi necesar să ridicai scutul pentru a vă asigura că se sprijină pe proeminenele din faă.



g325557

Figura 21

1. Proeminenă faă (2)
2. Proeminenă spate (2)

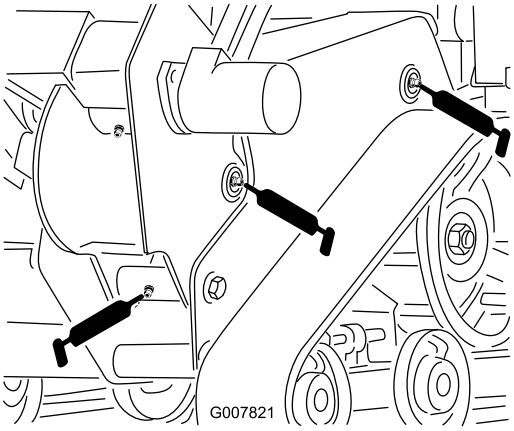
Lubrifiere

Lubrifierea mainii

Interval de service: Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic (Lubrifiai imediat după fiecare spălare.)

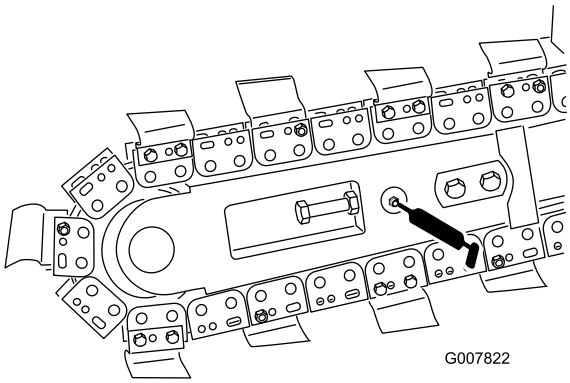
Tip lubrifiant: lubrifiant universal.

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Curăai fitingurile lubrifiate cu o lavetă.
4. Conectai un pistol de lubrifiere la fiecare fiting (Figura 22 - Figura 24).
5. Pompai lubrifiant în fitinguri până ce acesta începe să se scurgă din rulmeni (aproximativ 3 pompări).
6. tergei excesul de lubrifiant.



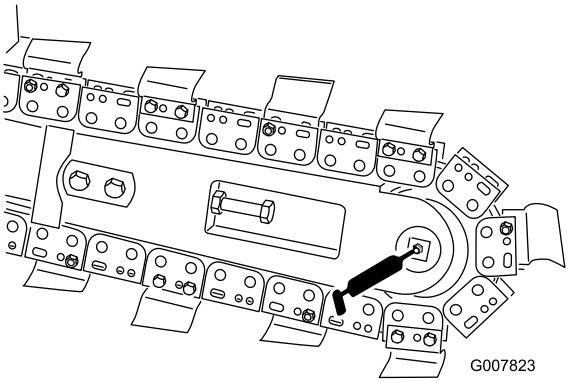
g007821

Figura 22



g007822

Figura 23



g007823

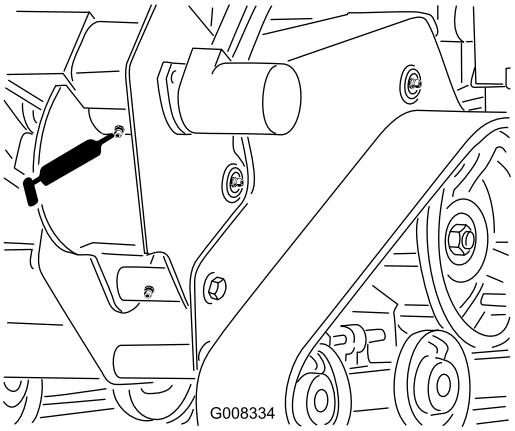
Figura 24

Lubrifierea carcasei săpătorului de anuri

Interval de service: La intervale de 40 de ore

Tip lubrifiant: lubrifiant universal.

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Curăai fitingul de lubrifiere a carcasei săpătorului de anuri cu o lavetă i conectai la acesta un pistol de lubrifiere (Figura 25).



g008334

Figura 25

4. Pompai lubrifiant în fiting până când acesta iese din valva de lubrifiant situată lângă fiting.
5. tergei excesul de lubrifiant.

Întreţinere motor

Măsuri de sigurană pentru motor

- Oprii motorul înainte de a verifica uleiul sau de a adăuga ulei în carter.
- Nu modificai setările regulatorului motorului i nu supraturai motorul.
- inei mâinile, picioarele, faa, îmbrăcămintea i alte pări ale corpului departe de toba de eapament i de alte suprafee fierbini.

Identificarea motorului

Utilizai imaginea următoare pentru a identifica motorul mainii i consultai seciunea de mai jos pentru service (Figura 26).

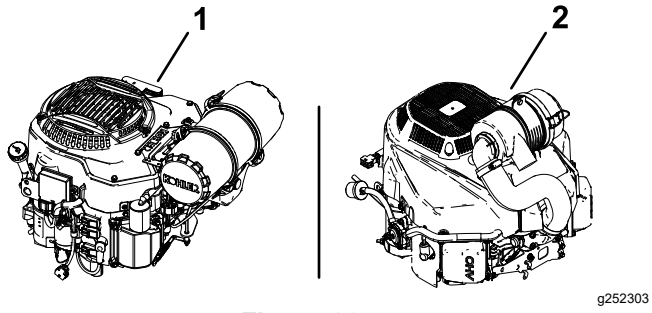


Figura 26

1. Motor Kohler
2. Motor Toro

- Pentru întreinerea motoarelor Kohler, consultai Lucrări de service pentru un motor Kohler® (Pagină 26).
- Pentru întreinerea motoarelor Toro, consultai Lucrări de service pentru motoarele Toro (Pagină 31).

Lucrări de service pentru un motor Kohler®

Lucrări de service pentru filtrul de aer

Interval de service: La intervale de 150 de ore—Pentru motoarele Kohler - verificai filtrul de aer exterior.

La intervale de 300 de ore/Anual (care urmează)—Pentru motoarele Kohler - înlocuii filtrul de aer exterior (mai frecvent în condiii de mediu cu praf sau nisip).

La intervale de 300 de ore—Pentru motoarele Kohler - verificai filtrul de aer interior.

La intervale de 600 de ore—Pentru motoarele Kohler - înlocuii filtrul de aer interior.

Notă: Verificai filtrele mai frecvent în condiii de mediu cu foarte mult praf sau nisip.

Demontarea filtrelor

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Eliberai elementele de fixare ale filtrului de aer i tragei capacul de admisie a aerului de pe corpul filtrului de aer (Figura 27).
4. Curăai sita i capacul de admisie a aerului.
5. Montai capacul de admisie a aerului i fixai-l cu elementele de fixare (Figura 27).

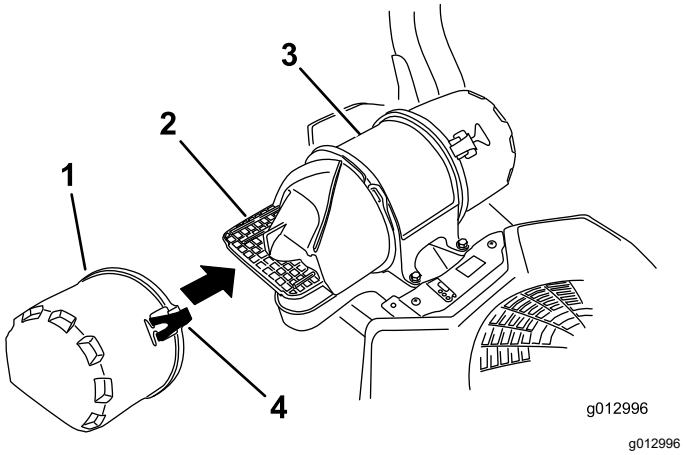


Figura 27

1. Capac de admisie a aerului
2. Sită de admisie a aerului
3. Corp filtru de aer
4. Element de fixare

6. Eliberai elementele de fixare ale filtrului de aer i îndepărtai capacul filtrului de aer (Figura 28).

7. Curăai interiorul capacului filtrului de aer cu aer comprimat.
8. Glisai uor filtrul exterior din corpul filtrului de aer (Figura 28).

   Notă: Evitai lovirea filtrului în partea laterală a corpului.
9. Scoatei filtrul interior doar dacă intenionai să-l înlocuii.

   Important: **Nu încercai niciodată să curăai filtrul interior. Dacă filtrul de sigurană este murdar, înseamnă că filtrul exterior este deteriorat. Înlocuii ambele filtre.**

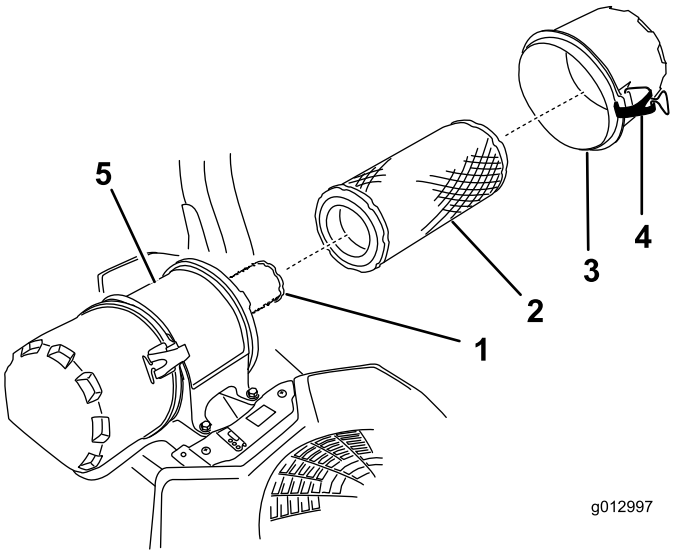


Figura 28

1. Filtru interior
2. Filtru exterior
3. Capac filtru de aer
4. Element de fixare
5. Corp filtru de aer

Verificarea filtrelor

1. Verificai filtrul interior. Dacă este murdar, înlocuii atât filtrul interior, cât i filtrul exterior.

   Important: **Nu încercai să curăai filtrul interior. Dacă filtrul interior este murdar, înseamnă că filtrul exterior este deteriorat.**
2. Verificai filtrul exterior pentru a descoperi deteriorările, folosind o lumină puternică în exteriorul filtrului. Dacă filtrul exterior este murdar, îndoit sau deteriorat, înlocuii-l.

   Notă: Găurile din filtru apar ca spoturi luminoase. Nu curăai filtrul interior.

Montarea filtrelor

Important: **Pentru a preveni deteriorarea motorului, utilizai întotdeauna motorul cu filtrele de aer i capacul montate.**

1. Dacă montai filtre noi, verificai fiecare filtru pentru a descoperi eventualele deteriorări din timpul transportului.

   Notă: Nu utilizai un filtru deteriorat.
2. Dacă înlocuii filtrul interior, glisai-l cu atenie în corpul filtrului (Figura 28).
3. Glisai cu atenie filtrul exterior peste filtrul de sigurană (Figura 28).

   Notă: Asigurai-vă că filtrul exterior este amplasat perfect apăsând pe marginea exterioară în timp ce îl montai.

   Important: **Nu apăsai pe zona moale din interiorul filtrului.**
4. Montai capacul filtrului de aer i fixai-l cu elementele de fixare (Figura 27).

Lucrări de service cu privire la uleiul de motor

Interval de service: Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic

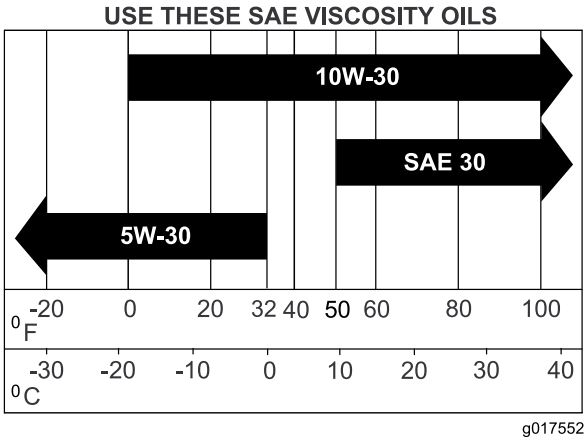
La intervale de 100 de ore (mai frecvent în condiii de mediu cu praf sau nisip).

La intervale de 200 de ore (mai frecvent în condiii de mediu cu murdărie sau praf).

Specificaii ulei de motor

Capacitate ulei: cu o înlocuire a filtrului - 1,9 l; fără înlocuirea filtrului -1,6 l

Vâscozitate: consultai tabelul de mai jos.

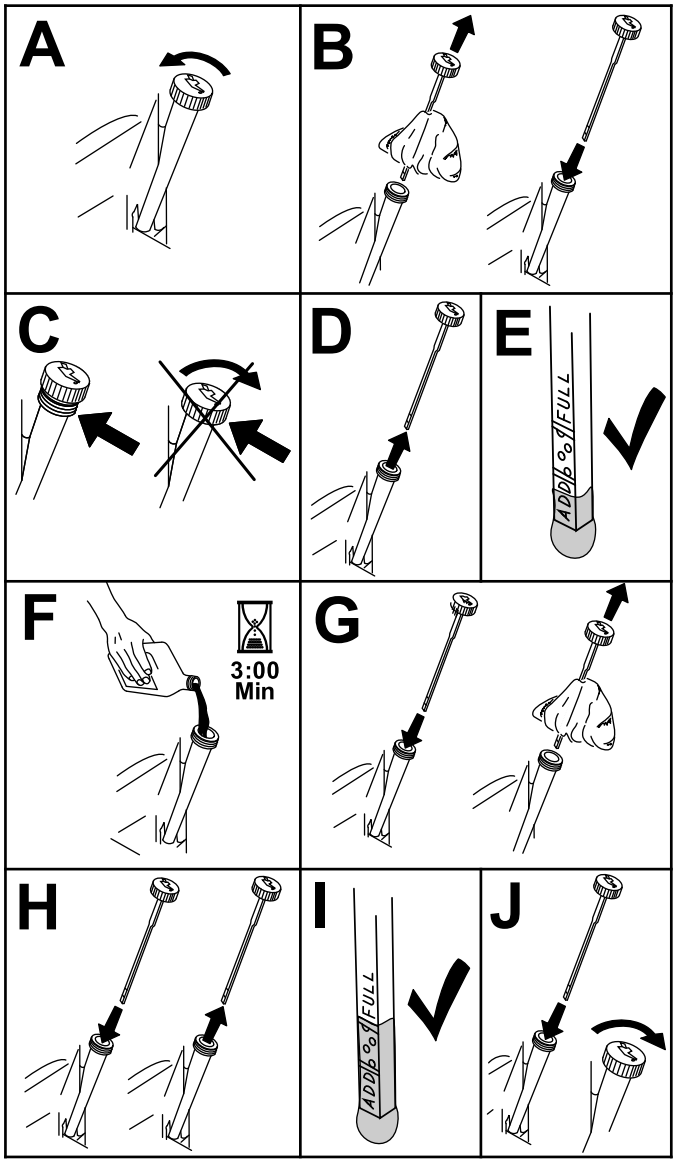


g017552

Figura 29

Verificarea nivelului uleiului de motor

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.

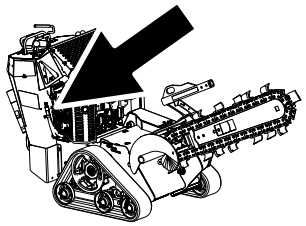


g194611

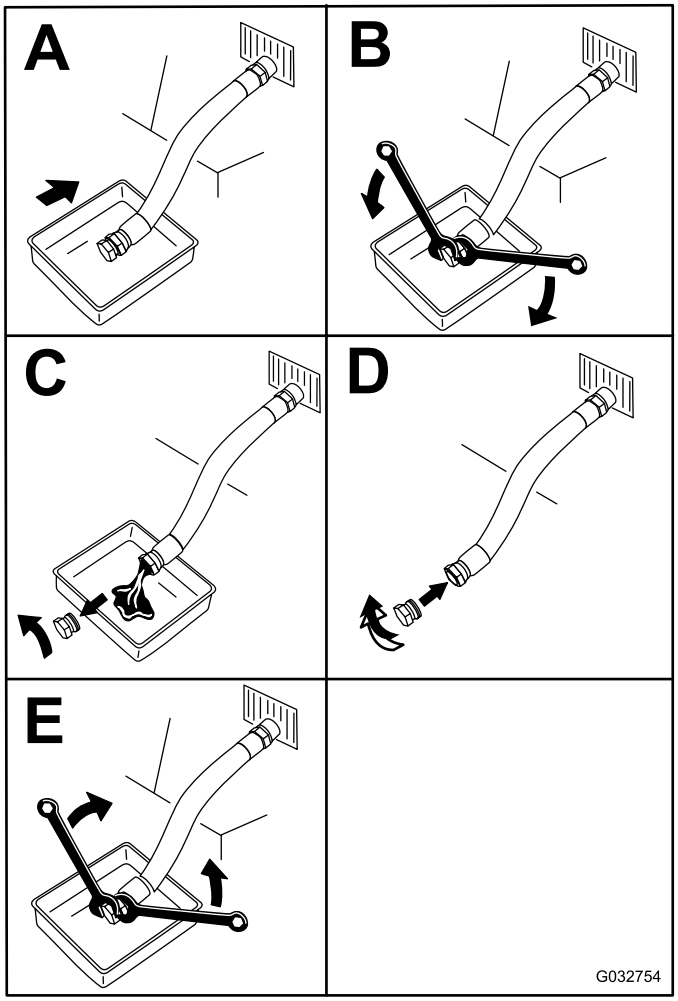
Figura 30

Schimbarea uleiului de motor

1. Pornii motorul i lăsai-l să funcioneze 5 de minute. Acest lucru încălzete uleiul, astfel încât să se scurgă mai bine.
2. Parcai maina astfel încât partea cu scurgerea să fie puin mai jos decât partea opusă, pentru a vă asigura că uleiul se scurge complet.
3. Coborâi braul i cuplai frâna de parcare.
4. Oprii motorul, scoatei cheia din contact i ateptai oprirea tuturor pieselor în micare înainte de a părăsi poziia de operare.
5. Schimbai uleiul (Figura 31).



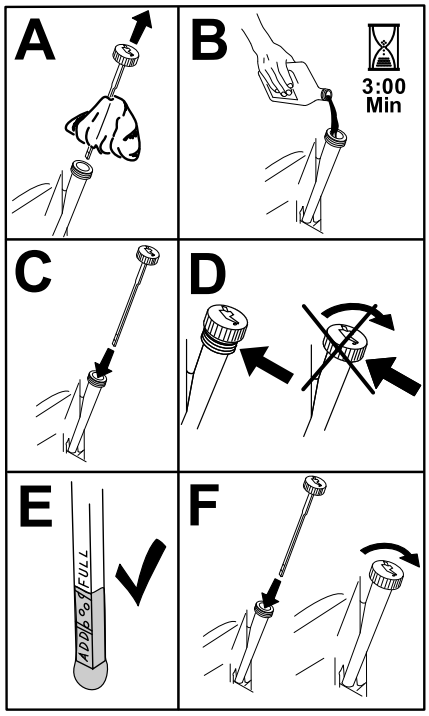
g261614



g032754

Figura 31

6. Turnai încet aproximativ 80% din uleiul specificat în tubul de umplere i adăugai lent ulei suplimentar pentru ca acesta să ajungă la marcajul **Complet** (Figura 32).



g194610

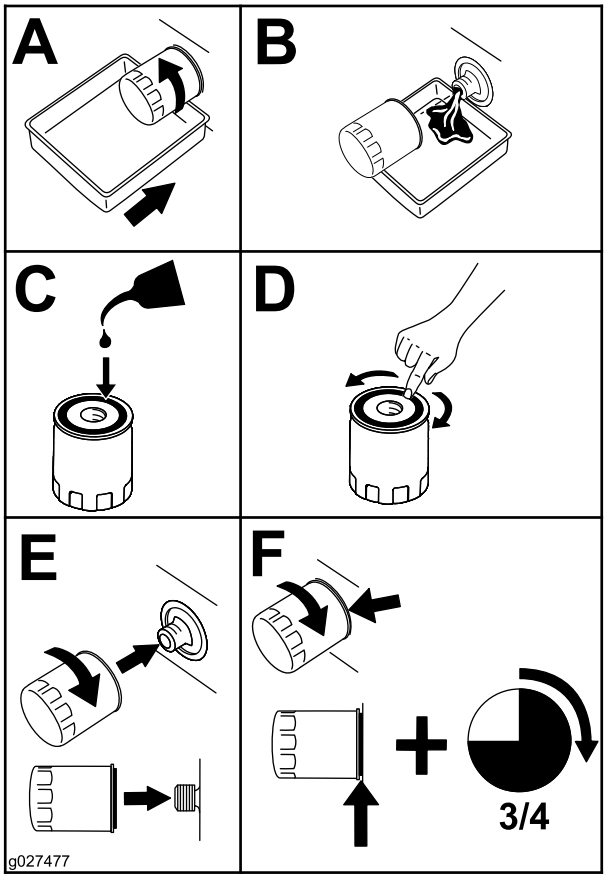
Figura 32

7. Pornii motorul i conducei pe o suprafaă plată.
8. Verificai din nou nivelul uleiului.

Înlocuirea filtrului de ulei de motor

1. Scurgei uleiul din motor; consultai Schimbarea uleiului de motor (Pagină 28).
2. Înlocuii filtrul de ulei de motor (Figura 33).

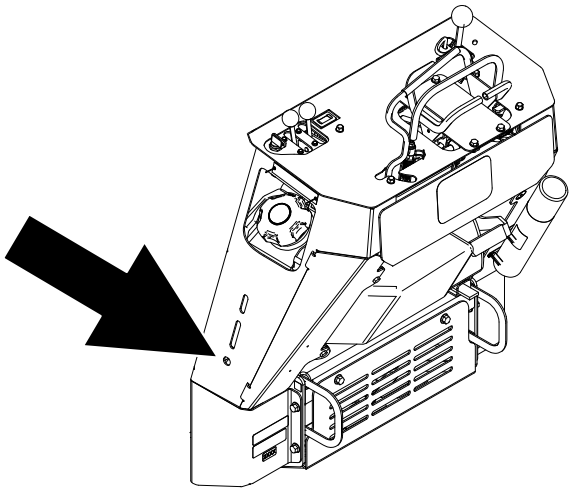
   Notă: Putei folosi o extensie de cheie cu clichet în orificiul din Figura 34 pentru a cupla o cheie pentru filtrul de ulei.



g027477

g027477

Figura 33



g261616

Figura 34

Notă: Avei grijă ca garnitura filtrului de ulei să atingă motorul i apoi rotii filtrul de ulei încă 3/4 de tură.

3. Umplei carterul cu ulei nou, de tip adecvat; consultai Specificaii ulei de motor (Pagină 27).

Lucrări de service pentru bujie (bujii)

Interval de service: La intervale de 500 de ore

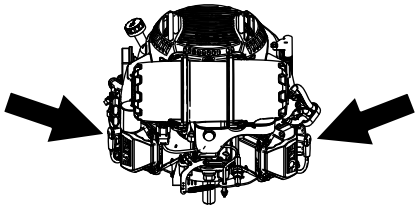
Asigurai-vă că distana dintre electrozii central i lateral este corectă înainte de a instala bujia (bujiile). Folosii o cheie pentru bujii pentru a îndepărta i monta bujia (bujiile) i un instrument de măsurat/un set de lere pentru a verifica i ajusta distana. Dacă este necesar, montai o bujie nouă (bujii noi).

Tip de bujii: Champion® XC12YC sau alt tip echivalent

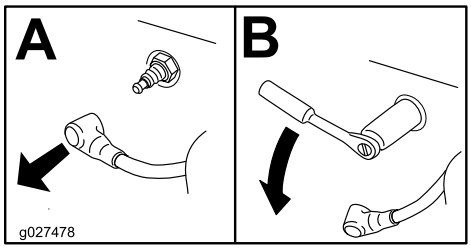
Distană: 0,76 mm

Îndepărtarea bujiei (bujiilor)

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Localizai i îndepărtai bujia (bujiile) după cum se arată în Figura 35.



g252320



g027478

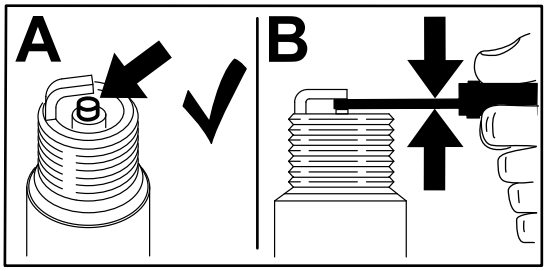
Figura 35

Verificarea bujiei (bujiilor)

Important: **Nu curăai bujia (bujiile). Înlocuii întotdeauna bujia (bujiile) atunci când: are un strat negru, electrozii sunt uzai, are o peliculă uleioasă sau fisuri.**

Dacă izolatorul este maro deschis sau gri, motorul funcionează corect. Existena unui strat negru pe izolator semnifică de obicei faptul că filtrul de aer este murdar.

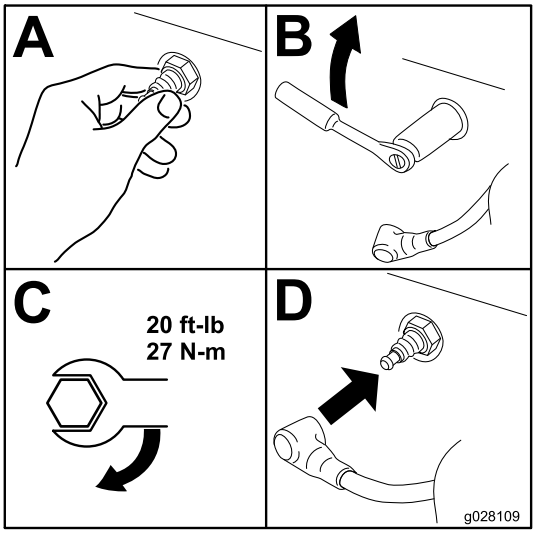
Ajustai distana la 0,75 mm.



g206628

Figura 36

Montarea bujiei (bujiilor)



g028109

Figura 37

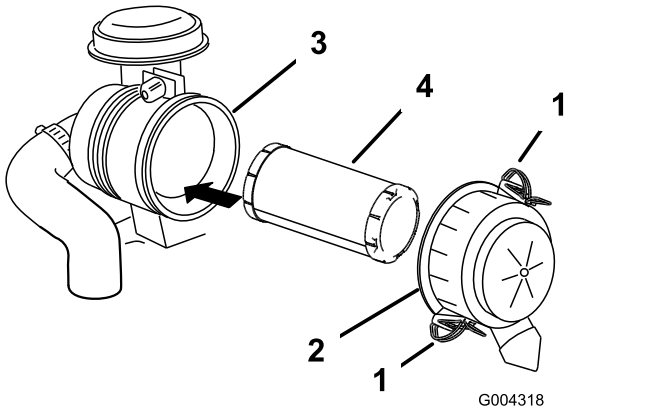
Lucrări de service pentru motoarele Toro

Lucrări de service pentru filtrul de aer

Interval de service: La intervale de 300 de ore—Pentru motoarele Kohler - înlocuii filtrul de aer (mai frecvent în condiii de mediu cu murdărie sau praf).

Demontarea filtrului

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Eliberai elementele de fixare ale filtrului de aer i îndepărtai capacul filtrului de aer (Figura 38).



g004318

Figura 38

1. Element de fixare
2. Capac filtru de aer
3. Corp filtru de aer
4. Filtru

4. Curăai interiorul capacului filtrului de aer cu aer comprimat.
5. Glisai uor filtrul din corpul filtrului de aer (Figura 38).

   Notă: Evitai lovirea filtrului în partea laterală a corpului.

Verificarea filtrului

Verificai filtrul pentru a descoperi deteriorările, folosind o lumină puternică în exteriorul filtrului. Dacă filtrul este murdar, îndoit sau deteriorat, înlocuii-l.

Notă: Găurile din filtru apar ca spoturi luminoase. Nu curăai filtrul.

Montarea filtrului

Important: **Pentru a preveni deteriorarea motorului, utilizai întotdeauna motorul cu filtrul de aer i capacul montate.**

1. Dacă montai un filtru nou, verificai filtrul pentru a descoperi eventualele deteriorări din timpul transportului.

   Notă: Nu utilizai un filtru deteriorat.
2. Glisai cu atenie filtrul în corpul filtrului de aer (Figura 39).

   Notă: Asigurai-vă că filtrul este amplasat perfect apăsând pe marginea exterioară în timp ce îl montai.

   Important: **Nu apăsai pe zona moale din interiorul filtrului.**
3. Montai capacul filtrului de aer i fixai-l cu elementele de fixare (Figura 39).

Lucrări de service cu privire la uleiul de motor

Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic

După primele 5 ore/După prima lună (care urmează)—Pentru motoarele Toro - schimbai filtrul de ulei de motor.

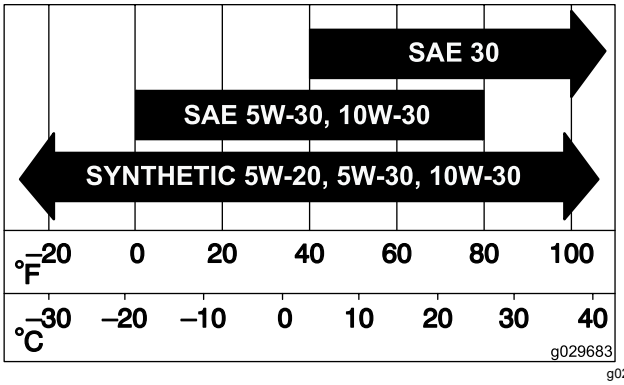
La intervale de 100 de ore/Anual (care urmează)—Pentru motoarele Toro - schimbai uleiul de motor i filtrul de ulei (mai frecvent în condiii de mediu cu murdărie sau praf).

Specificaii - ulei de motor

Tip de ulei: ulei detergent (service API SF, SG, SH, SJ, sau SL)

Capacitate carter: 2,4 l cu filtru de ulei

Vâscozitate: consultai tabelul de mai jos.

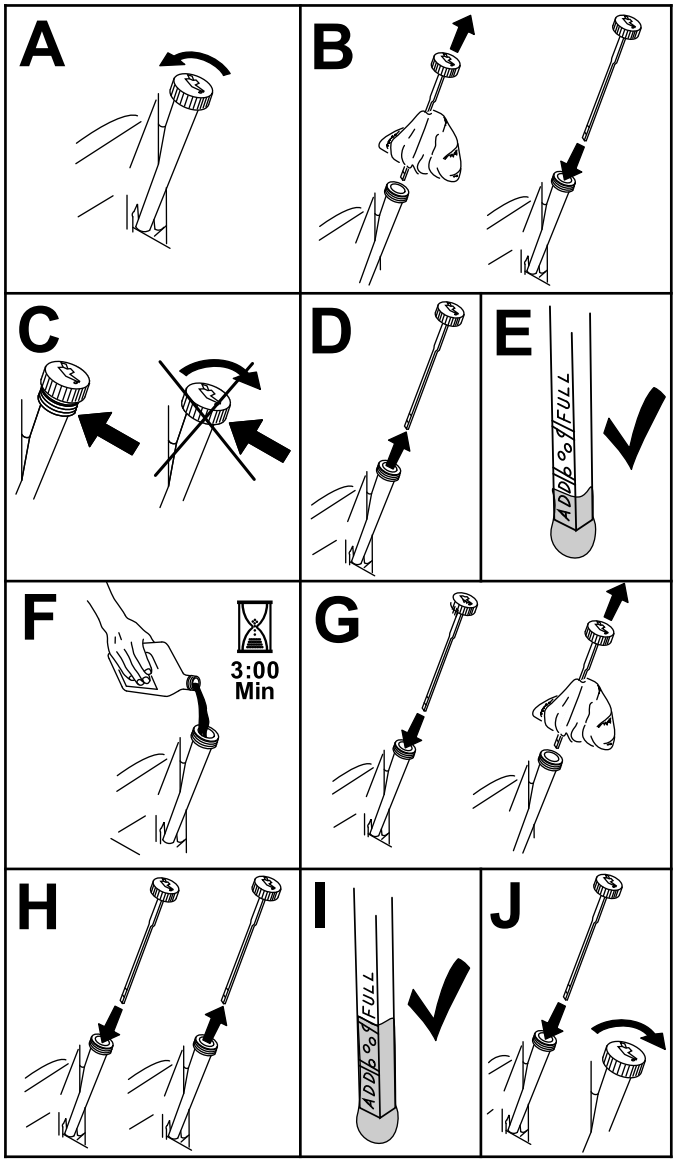


g029683

Figura 39

Verificarea nivelului uleiului de motor

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.

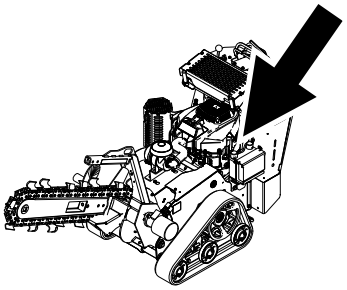


g194611

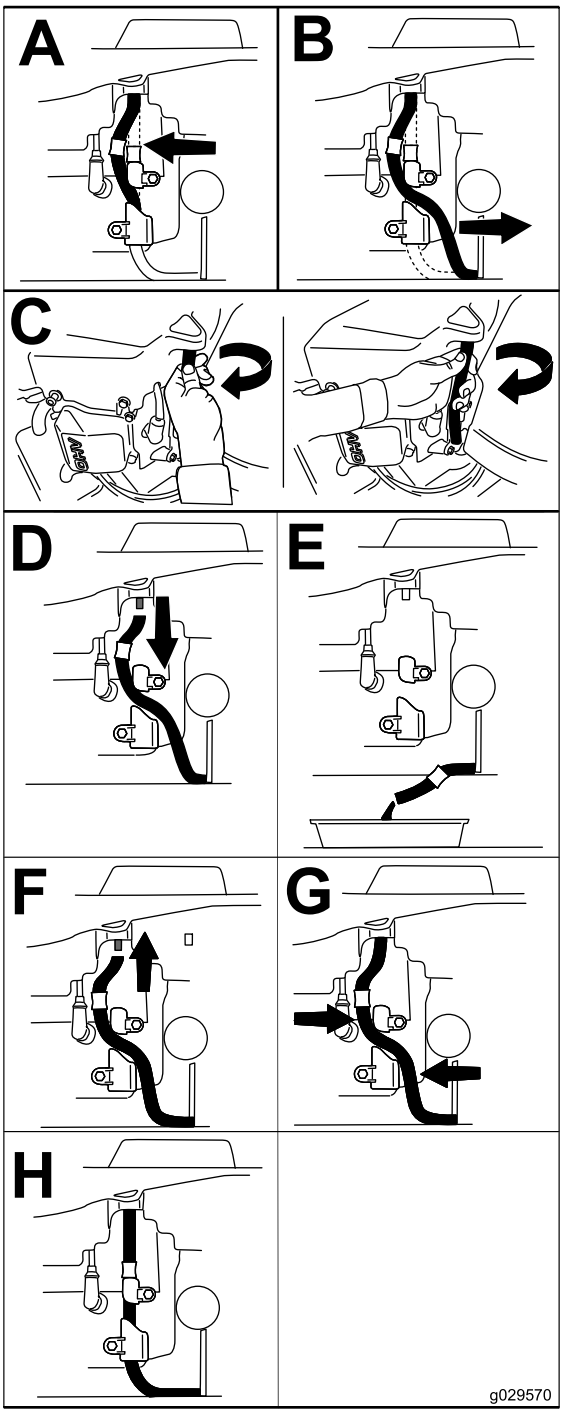
Figura 40

Înlocuirea uleiul de motor i a filtrul de ulei

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Scurgei uleiul din motor (Figura 41).



g272603

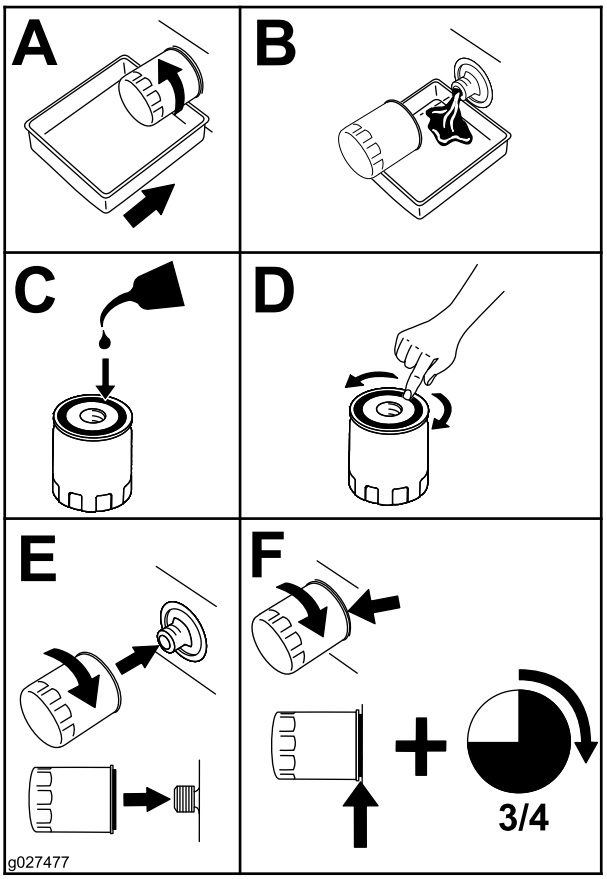


g029570

Figura 41

4. Înlocuii filtrul de ulei de motor (Figura 42).

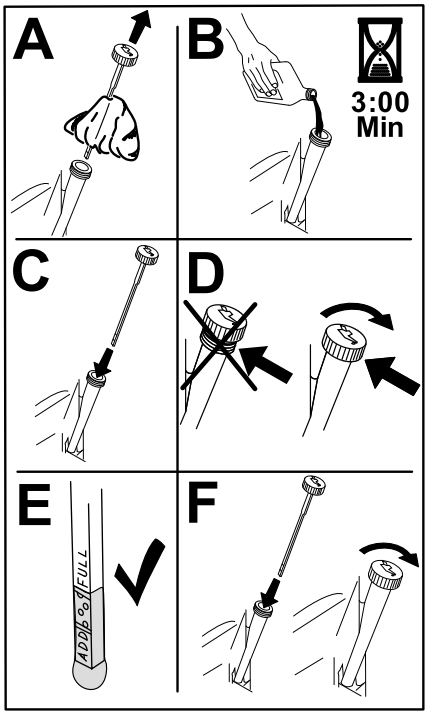
Notă: Avei grijă ca garnitura filtrului de ulei să atingă motorul i apoi rotii filtrul încă ¾ de tură.



g027477

Figura 42

5. Turnai încet aproximativ 80% din uleiul specificat în tubul de umplere i adăugai lent ulei suplimentar pentru ca acesta să ajungă la marcajul Complet (Figura 43).



g193530

Figura 43

6. Eliminai uleiul uzat la centrul de reciclare.

Lucrări de service pentru bujie (bujii)

Interval de service: La intervale de 100 de ore/Anual (care urmează)—Pentru motoarele Toro - verificai bujia (bujiile).

La intervale de 200 de ore/La fiecare 2 ani (care urmează)—Pentru motoarele Toro - înlocuii bujia (bujiile).

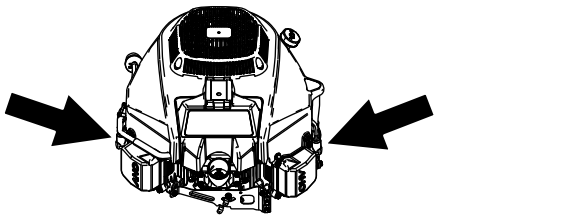
Asigurai-vă că distana dintre electrozii central i lateral este corectă înainte de a instala bujia. Folosii o cheie pentru bujii pentru a îndepărta i monta bujia i un instrument de măsurat sau un set de lere pentru a verifica i ajusta distana. Dacă este necesar, montai o bujie nouă.

Tip: Champion® RN9YC sau NGK® BPR6ES

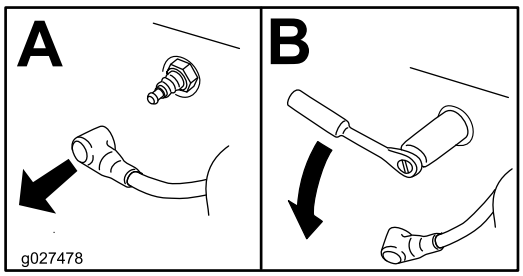
Distană: 0,75 mm

Îndepărtarea bujiei (bujiilor)

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Localizai i îndepărtai bujia (bujiile) după cum se arată în Figura 33.



g252453



g027478

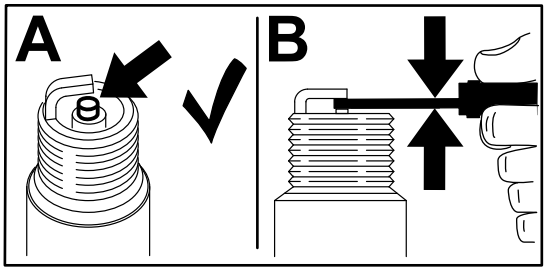
Figura 44

Verificarea bujiei (bujiilor)

Important: **Nu curăai bujia (bujiile). Înlocuii întotdeauna bujia (bujiile) atunci când: are un strat negru, electrozii sunt uzai, are o peliculă uleioasă sau fisuri.**

Dacă izolatorul este maro deschis sau gri, motorul funcionează corect. Existena unui strat negru pe izolator semnifică de obicei faptul că filtrul de aer este murdar.

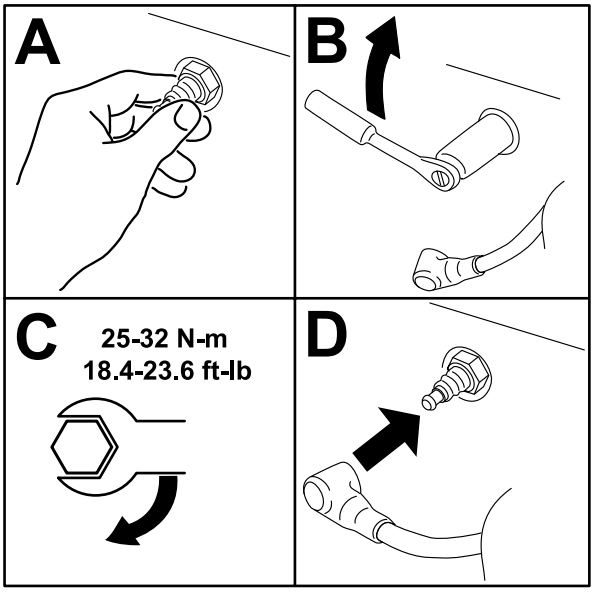
Ajustai distana la 0,75 mm.



g206628

Figura 45

Montarea bujiei (bujiilor)



g273509

Figura 46

Întreţinerea sistemului de carburant

⚠ PERICOL

În anumite condiii, combustibilul este extrem de inflamabil i foarte exploziv. Un incendiu sau o explozie cauzată de combustibil vă poate cauza arsuri dumneavoastră i celor din jur i poate provoca pagube materiale.

Consultai Măsuri de sigurană pentru combustibil (Pagină 16) pentru o listă completă a măsurilor de precauie legate de combustibil.

Utilizarea ventilului de închidere combustibil

Închidei ventilul de închidere combustibilul pentru transport, întreinere i depozitare. Asigurai-vă că ventilul de închidere combustibilul este deschis atunci când pornii motorul.

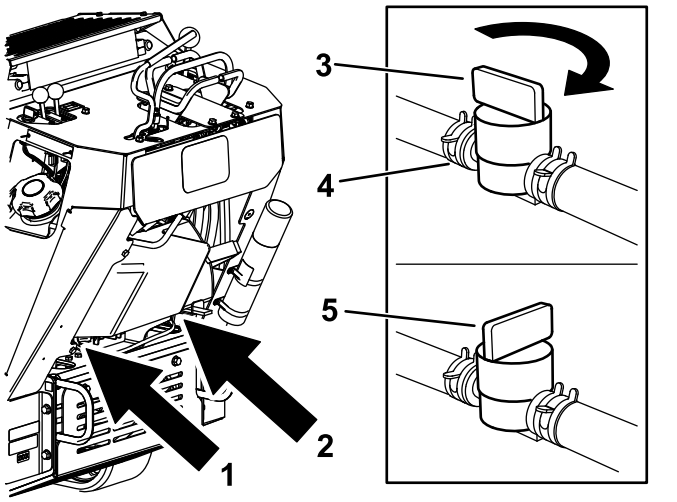


Figura 47

1. Locaia motoarelor Kohler
2. Locaia motoarelor Toro
3. Poziie deschis
4. Clemă pentru furtun (2)
5. Poziie închis

Golirea rezervorului de combustibil

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Rotii ventilul de închidere combustibilul în poziia închis (Figura 47).
4. Strângei capetele clemei de furtun a ventilului de pe partea motorului i glisai-o în sus pe conducta de combustibil departe de ventil (Figura 47).
5. Tragei conducta de combustibil de pe ventil (Figura 47).
6. Deschidei ventilul de închidere combustibil i lăsai să se scurgă combustibilul din rezervorul de combustibil într-un recipient special aprobat.

   Notă: Dacă dorii, putei înlocui filtrul de combustibil cu această ocazie; consultai Înlocuirea filtrului de combustibil (Pagină 35).
7. Instalai conducta de combustibil la ventilul de închidere combustibil. Glisai clema pentru furtun până aproape de ventil pentru a fixa conducta de combustibil.
8. tergei orice urmă de combustibil vărsat.

Înlocuirea filtrului de combustibil

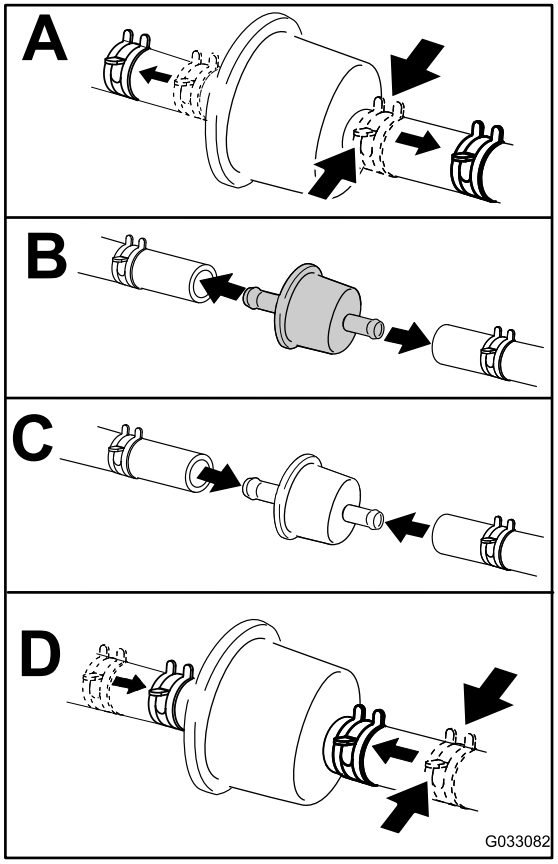
Interval de service: La intervale de 200 de ore

Nu montai niciodată un filtru murdar, dacă a fost îndepărtat de pe conducta de combustibil.

Notă: Observai cum este instalat filtrul de combustibil pentru a-l instala corect pe cel nou.

Notă: tergei orice urmă de combustibil vărsat.

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Rotii ventilul de închidere combustibilul în poziia închis (Figura 47).
4. Înlocuii filtrul de combustibil (Figura 48).



g033082

Figura 48

Ilustrarea filtrului pentru motorul Toro

5. Rotii ventilul de închidere combustibilul în poziia deschis (Figura 47).
6. Verificai dacă există scurgeri de combustibil i reparai dacă este necesar.
7. tergei orice urmă de combustibil vărsat.

Întreţinerea sistemului electric

Sigurană privind sistemul electric

- Deconectai bateria înainte de repararea mainii. Deconectai întâi borna negativă, apoi borna pozitivă. Conectai întâi borna pozitivă, apoi borna negativă.
- Încărcai bateria într-un spaiu deschis, bine ventilat, departe de scântei sau flăcări. Deconectai încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria. Purtai îmbrăcăminte de protecie i utilizai scule izolate.
- Acidul bateriei este otrăvitor i poate provoca arsuri. Evitai contactul cu pielea, ochii i îmbrăcămintea. Protejai-vă faa, ochii i îmbrăcămintea atunci când lucrai cu o baterie.
- Gazele din baterie pot exploda. inei igările i sursele de scântei i flăcări deschise departe de baterie.

Lucrări de service pentru baterie

Tensiune: 12 V cu 350 A (pornire la rece) la –18 °C.

⚠ ATENŢIE

Bornele bateriei sau uneltele metalice pot face scurtcircuit la contactul cu piesele mainii, producând scântei. Scânteile pot produce explozia gazelor din baterie, ducând la vătămări corporale.

- **Când îndepărtai sau instalai bateria, nu permitei contactul bornelor cu piesele metalice ale mainii.**
- **Nu permitei uneltelor metalice să producă un scurtcircuit între bornele bateriei i piesele metalice ale mainii.**

Demontarea bateriei

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Ridicai capacul negru din cauciuc de pe cablul negativ. Deconectai cablul negativ al bateriei de la borna negativă a bateriei (–) (Figura 49).

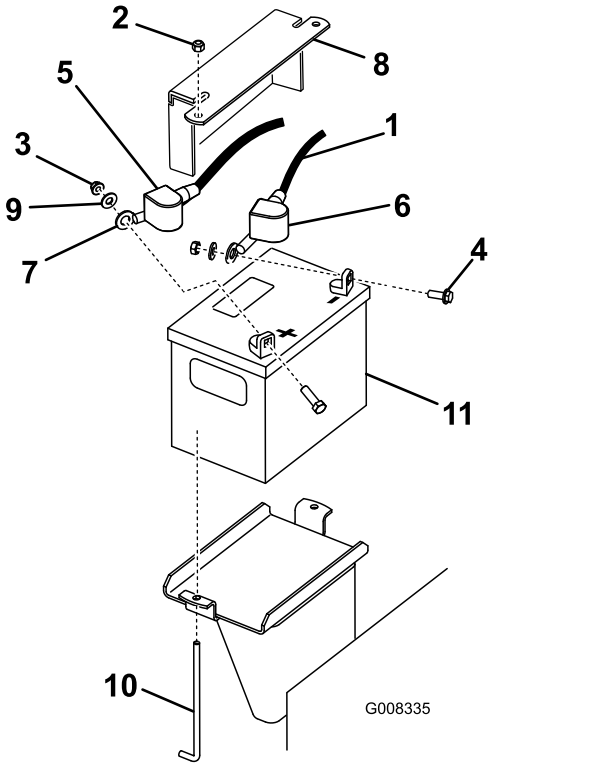


Figura 49

1. Cablu negativ
2. Piuliă (¼")
3. Piuliă (5/16")
4. urub
5. Capac din cauciuc (rou)
6. Capac din cauciuc (negru)
7. Cablu pozitiv
8. Placă de fixare a bateriei
9. Şaibă
10. urub tip J
11. Baterie

4. Glisai i îndepărtai capacul bornei de la borna pozitivă (rou) a bateriei. Apoi îndepărtai cablul pozitiv al bateriei (rou) (Figura 49).
5. Îndepărtai placa de fixare, uruburile tip J i contrapiulie care fixează bateria (Figura 49). Demontai bateria.

Încărcarea bateriei

⚠ ATENŢIE

Încărcarea bateriei produce gaze explozibile.

Nu fumai niciodată în apropierea bateriei i inei sursele de scântei i foc departe de aceasta.

Important: **Păstrai întotdeauna bateria complet încărcată (greutate specifică de 1.265). Acest lucru este extrem de important pentru a preveni deteriorarea bateriei atunci când temperatura este sub 0 °C.**

1. Demontai bateria de la mainã; consultai Demontarea bateriei (Pagină 36).
2. Încărcai bateria timp de 4 - 8 ore la 3 - 4 A (Figura 50). Nu supraîncărcai bateria.

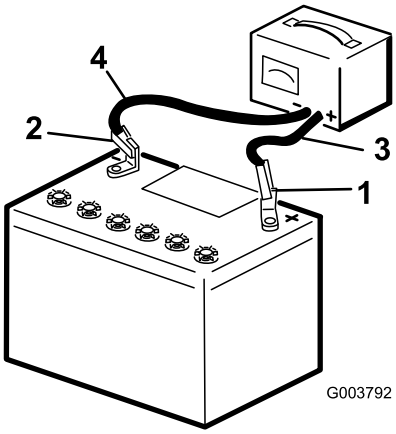


Figura 50

1. Clemă pozitivă a bateriei
2. Clemă negativă a bateriei
3. Cablu încărcător rou (+)
4. Cablu încărcător negru (–)

3. Atunci când bateria este complet încărcată, deconectai încărcătorul de la priza electrică, apoi deconectai cablurile încărcătorului de la clemele bateriei (Figura 50).

Curăarea bateriei

Notă: Păstrai bornele i întreaga carcasă a bateriei curate, deoarece o baterie murdară se descarcă lent.

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Demontai bateria de la mainã; Demontarea bateriei (Pagină 36).
4. Spălai integral carcasa cu o soluie formată din 4 pări apă i 1 parte bicarbonat de sodiu.
5. Dacă bateriile sunt corodate, curăai-le cu o soluie pentru curăarea bateriilor sau o soluie

formată din 4 părți apă i 1 parte bicarbonat de sodiu.

6. Clătii bateria cu apă curată.
7. Acoperii clemele bateriei i conectorii cablurilor cu lubrifiant Grafo 112X (nr. Piesă Toro 505-47) sau vaselină pentru a preveni coroziunea.
8. Montai bateria; consultai Montarea bateriei (Pagină 38).

Montarea bateriei

1. Folosind elementele de fixare îndepărtate anterior, instalai cablul pozitiv (rou) al bateriei la borna pozitivă (+) a bateriei (Figura 49).
2. Glisai i montai capacul rou al bornei pe clema pozitivă a bateriei.
3. Folosind elementele de fixare îndepărtate anterior, instalai cablul negativ (negru) al bateriei la borna negativă (–) a bateriei (Figura 49).
4. Fixai bateria utilizând bara i piuliele fluture (Figura 49).

Important: **Asigurai-vă că firele bateriei nu intră în contact cu muchii ascuite sau între ele.**

Lucrări de service pentru o baterie de schimb

Bateria originală nu necesită întreinere sau service. Următoarele proceduri se referă la întreinerea unei baterii de schimb.

⚠ PERICOL

Electrolitul bateriei conine acid sulfuric, care este letal dacă este consumat i provoacă arsuri grave.

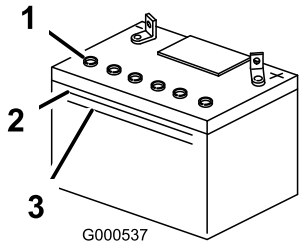
- **Nu bei electrolit i evitai contactul cu pielea, ochii sau îmbrăcămintea. Purtai ochelari de protecie pentru a vă proteja ochii i mănui de cauciuc pentru a vă proteja mâinile.**
- **Umplei bateria într-un loc în care este întotdeauna disponibilă apă curată pentru spălarea pielii.**

Verificarea nivelului electrolitului bateriei

Interval de service: La intervale de 25 de ore (doar pentru baterii de schimb).

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Uitai-vă la partea laterală a bateriei. Electrolitul trebuie să atingă **linia** superioară (Figura 51).

   Nu lăsai electrolitul să scadă sub linia inferioară (Figura 51).



g000537

Figura 51

1. Capace ventilaie
2. Linie superioară
3. Linie inferioară

4. Dacă nivelul de electrolit este scăzut, adăugai cantitatea necesară de apă distilată; consultai Adăugarea apei la baterie (Pagină 38).

Adăugarea apei la baterie

Cel mai bun moment pentru a adăuga apă distilată la baterie este chiar înainte de a utiliza maina. Acest lucru permite apei să se amestece bine cu soluia de electrolit.

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Demontai bateria de la mină; consultai Demontarea bateriei (Pagină 36).

   Important: **Nu umplei niciodată bateria cu apă distilată în timp ce bateria este montată în mină. Electrolitul se poate vărsa pe alte piese i poate provoca coroziune.**
4. Curăai partea superioară a bateriei cu un prosop din hârtie.
5. Îndepărtai capacele de ventilaie de pe baterie (Figura 51).
6. Turnai încet apă distilată în fiecare celulă a bateriei până când nivelul electrolitului ajunge la linia superioară (Figura 51) de pe carcasa bateriei.

   Important: **Nu umplei excesiv bateria; electrolitul (acidul sulfuric) poate provoca coroziune gravă i deteriorarea asiului.**
7. Ateptai 5 - 10 minute după umplerea celulelor bateriei. Adăugai apă distilată, dacă este necesar, până când nivelul electrolitului ajunge la linia superioară (Figura 51) de pe carcasa bateriei.
8. Montai capacele de ventilaie pe baterie.

Înlocuirea siguranelor

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Îndepărtai urubul i panoul de acces din partea dreaptă a mainii (Figura 52).

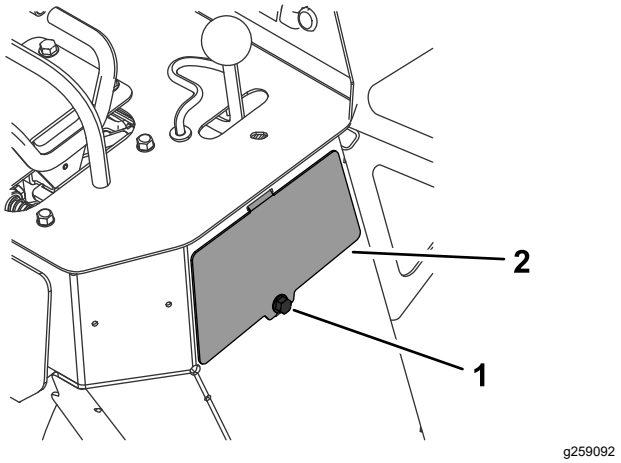


Figura 52

1. urub
2. Panou de acces

4. Înlocuii siguranele arse (Figura 53).

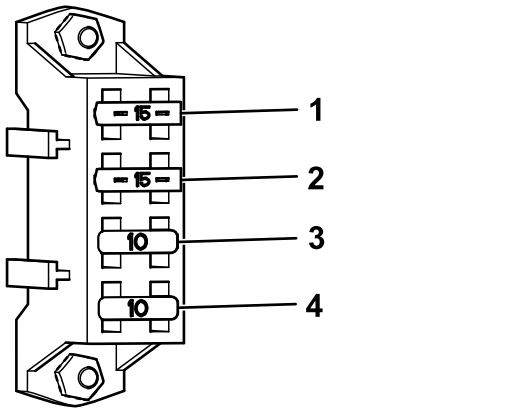


Figura 53

1. Ventilator - (15 A, doar modelul 22984)
2. Ventilator - (15 A)
3. Accesoriu - (10 A)
4. Alimentare electrică (10 A)

5. Montai panoul de acces i fixai-l cu urubul (Figura 52).

Întreţinerea sistemului de angrenaj

Lucrări de service pentru enile

Curăarea enilelor

Interval de service: Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic

Verificai dacă există uzură excesivă a enilelor i curăai-le periodic. Dacă enilele sunt uzate, înlocuii-le.

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Folosind un furtun de apă sau un aparat de spălat cu presiune, îndepărtai murdăria de pe fiecare sistem de enile.

Important: **Avei grijă când utilizai un aparat de spălat cu înaltă presiune, deoarece acesta poate deteriora autocolantele, motorul i sistemele electrice i hidraulice i poate îndepărta lubrifiantul. Asigurai-vă că capacul rezervorului de combustibil i capacul de ulei/joja sunt bine fixate pentru a evita intrarea apei în motor. Nu permitei pătrunderea apei la componentele electrice i supapele hidraulice.**

Important: **Avei grijă să curăai complet roile de rulare i roata de ghidaj (Figura 54). Roile de rulare trebuie să se poată roti liber atunci când sunt curate.**

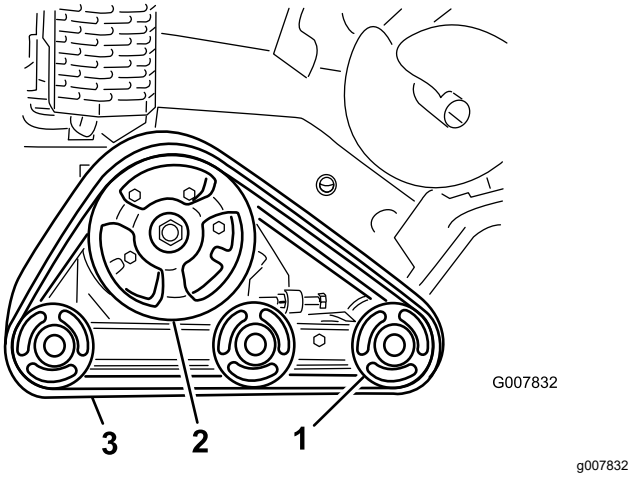


Figura 54

1. Roi de rulare
2. Roată de ghidaj
3. enilă

Verificarea i reglarea tensionării enilelor

Interval de service: După primele 50 ore

La intervale de 100 de ore

Pentru a verifica tensionarea fiecărei enile, aezai o greutate de 20,4 kg pe enilă la jumătatea distanei dintre roata de rulare din faă i roata de ghidaj. enila nu trebuie să se curbeze mai mult de 0,6 - 1 cm. Dacă se întâmplă acest lucru, reglai tensionarea enilei utilizând următoarea procedură:

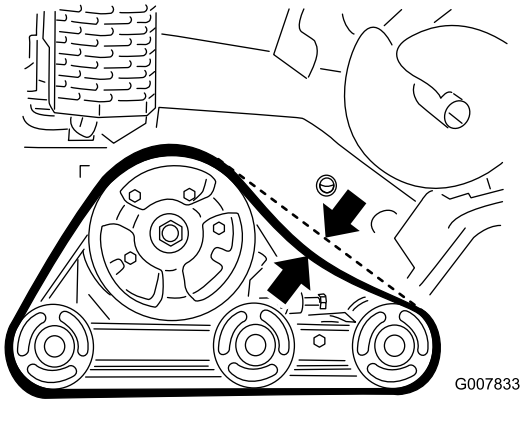


Figura 55

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Slăbii contrapiulia de pe urubul de tensionare a enilei i uruburile de prindere de pe braul de tensionare (Figura 56).

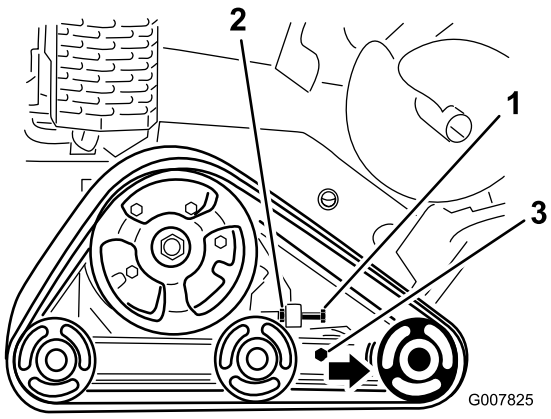


Figura 56

1. urub de tensionare
2. Contrapiuliă
3. uruburi de prindere

4. Strângei urubul de tensionare la un cuplu de 32,5 - 40 N m pentru a tensiona enila (Figura 56).
5. Asigurai-vă că enila se curbează cu mai puin de 0,6 - 1 cm atunci când este aplicată o foră de 20,6 kg pe suprafaa acesteia. Reglai cuplul pe urubul de tensionare după cum este necesar.
6. Strângei contrapiulia.
7. Strângei uruburile de prindere la un cuplu de 101 N m.

Înlocuirea enilelor

Dacă enilele sunt foarte uzate, înlocuii-le.

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Ridicai i sprijinii partea laterală a unităii la care trebuie să lucrai, astfel încât enila să fie la 7,6 - 10 cm de sol.
4. Retragei urubul de tensionare i contrapiulia (Figura 56).
5. Slăbii uruburile de prindere (Figura 56).
6. Împingei roata de rulare faă spre spate cât mai mult posibil (Figura 57).

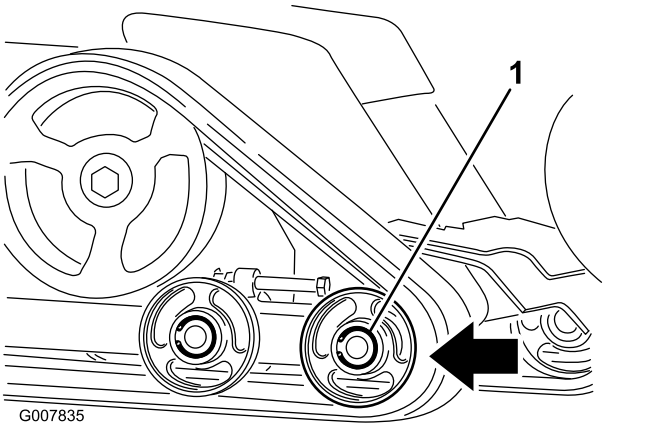


Figura 57

1. Roată de rulare faă

7. Începei să îndepărtai enila din partea de sus a roii de rulare faă i desprindei-o de pe roată în timp ce rotii enila spre faă.

   Notă: Poate fi necesar să scoatei roata de rulare faă, exterioară. Pentru a o îndepărta, scoatei inelul de fixare i capacul din centrul roii de rulare (Figura 58). Apoi scoatei urubul i garnitura din centrul roii i tragei roata de pe mainăă.

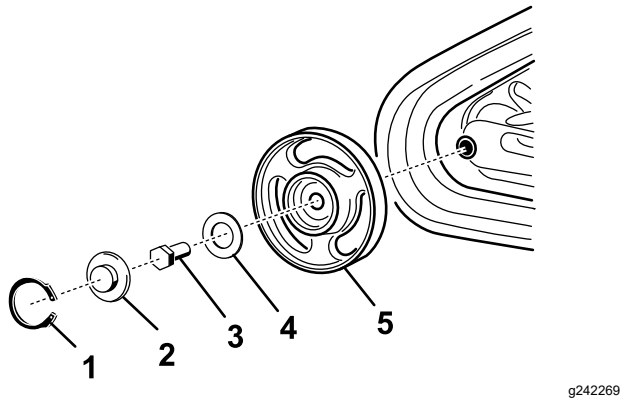


Figura 58

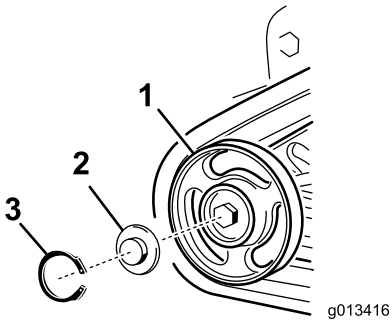
1. Inel de fixare
2. Capac
3. urub
4. Garnitură
5. Roată cu rulmeni

8. Când enila a fost scoasă de pe roata de rulare, îndepărtai-o de pe mainã (Figura 57).
9. Începând de la roata de ghidaj, amplasai noua enilă în jurul roii, asigurându-vă că proeminenele de pe enilă se potrivesc între distanierele de pe roată (Figura 57).
10. Împingei enila sub i între roile de rulare spate i din centru (Figura 57).
11. Începând de la partea de jos a roii de rulare faă, montai enila în jurul roii rotind enila spre spate în timp ce apăsai proeminenele pe roată.
12. Dacă ai scos roata faă, exterioară, montai-o acum folosind urubul i garnitura îndepărtate anterior. Strângei urubul la un cuplu de 102 N m i apoi curăai, lubrifiai i montai capacul i inelul de fixare conform instruciunilor din Verificarea i lubrifierea roilor de rulare (Pagină 41).
13. Montai urubul de tensionare i contrapiulia.
14. Strângei urubul de tensionare la un cuplu de 32,5 - 40 N m pentru a tensiona enila.
15. Asigurai-vă că enila se curbează cu mai puin de 0,6 - 1 cm atunci când este aplicată o foră de 20,6 kg pe suprafaa acesteia. Reglai cuplul pe urubul de tensionare după cum este necesar.
16. Strângei contrapiulia.
17. Strângei uruburile de prindere la un cuplu de 101 N m.
18. Coborâi maina pe sol.
19. Repetai procedura pentru a înlocui cealaltă enilă.

Verificarea i lubrifierea roilor de rulare

Interval de service: La intervale de 250 de ore

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Îndepărtai enilele; consultai Înlocuirea enilelor (Pagină 40).
4. Îndepărtai inelul de fixare i capacul de la o roată de rulare (Figura 59).



g013416

Figura 59

1. Roată de rulare
2. Capac roată de rulare
3. Inel de fixare

5. Verificai lubrifierea de sub capac i din jurul garniturii (Figura 59). Dacă este murdar sau epuizat, curăai integral lubrifiantul, înlocuii garnitura i adăugai lubrifiant nou.
6. Asigurai-vă că roata de rulare se rotete fără probleme pe rulment. Dacă este blocată, contactai un centru de service autorizat pentru a înlocui roata de rulare.
7. Aezai capacul roii de rulare lubrifiat pe capul urubului(Figura 59).
8. Fixai capacul roii de rulare cu inelul de fixare (Figura 59).
9. Repetai paii 4 - 8 pentru toate cele 12 roi de rulare.
10. Montai enilele; consultai Înlocuirea enilelor (Pagină 40).

Întreţinerea frânei

Testarea frânei de parcare

Interval de service: Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic

1. Cuplai frâna de parcare; consultai Manetă frână de parcare (Pagină 15).
2. Pornii motorul.
3. Încercai să deplasai uor maina înainte sau înapoi.
4. Dacă maina se deplasează, contactai un centru de service autorizat pentru Service.

Întreţinerea sistemului hidraulic

Sigurană privind sistemul hidraulic

- Apelai imediat la un medic în cazul în care uleiul hidraulic intră în contact cu pielea. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic.
- Asigurai-vă că toate furtunurile i conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună i toate racordurile i fitingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- inei faa i alte pări ale corpului la distană de infiltraii sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizai carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic.
- Depresurizai în sigurană sistemul hidraulic înainte de orice intervenie asupra acestuia.

Specificaiile uleiului hidraulic

La intervale de 1.500 de ore/La fiecare 2 ani (care urmează)—Înlocuii toate furtunurile hidraulice instabile.

Capacitatea rezervorului de ulei hidraulic: 23 l

Utilizai doar 1 dintre următoarele uleiuri hidraulice:

- **Lichid de transmisie/hidraulic Toro Premium pentru tractor** (pentru mai multe informaii, adresai-vă unui centru de service autorizat)
- **Lichid hidraulic cu durată extinsă de viaă Toro PX** (pentru mai multe informaii, adresai-vă unui centru de service autorizat)
- Dacă niciunul din cele două uleiuri Toro de mai sus nu este disponibil, putei utiliza un alt **ulei hidraulic universal pentru tractor (UHUT)**, dar trebuie să fie doar **produse convenionale, pe bază de petrol**. Specificaiile trebuie să se încadreze în intervalul menionat pentru toate proprietăile produsului de mai jos, iar uleiul trebuie să respecte standarde industriale specificate. Adresai-vă furnizorului dumneavoastră de ulei hidraulic pentru a stabili dacă acesta din urmă îndeplinete aceste specificaii.

  Notă: Toro nu îi asumă răspunderea pentru daunele provocate de utilizarea unor produse necorespunzătoare; aadar, utilizai doar produse

de la producători consacrai care garantează pentru recomandările furnizate.

Proprietăi produs	
Vâscozitate, ASTM D445	cSt la 40 °C: 55 – 62
	cSt la 100 °C: 9,1 – 9,8
Indice de vâscozitate, ASTM D2270	De la 140 la 152
Punct de curgere, ASTM D97	De la –37 °C la –43 °C
Standarde industriale	
API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 i Volvo WB-101/BM	

Notă: Multe uleiuri hidraulice sunt aproape incolore, detectarea scurgerilor fiind dificilă. Un aditiv colorant rou pentru uleiul hidraulic este disponibil în flacoane de 20 ml. Un flacon este suficient pentru 15 până la 22 litri de ulei hidraulic. Nr. piesă de comandă 44-2500 de la un centru de service autorizat.

Verificarea nivelului de ulei hidraulic

Interval de service: La intervale de 25 de ore

Consultai Specificaiile uleiului hidraulic (Pagină 42).

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Uitai-vă la bula din sticlă din partea dreaptă a mainii. Dacă nu putei vedea uleiul hidraulic în bulă, continuai această procedură pentru a adăuga ulei.

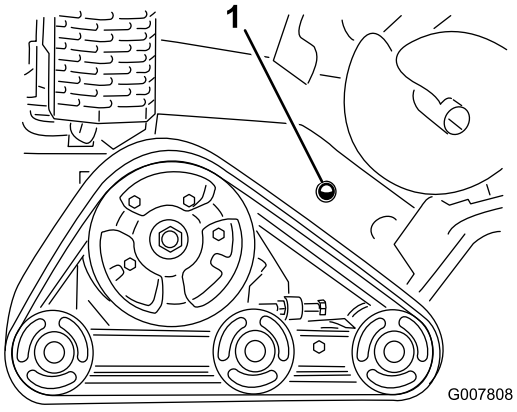


Figura 60

1. Bulă pentru verificarea nivelului de ulei hidraulic

4. Îndepărtai placa de acoperire; consultai Îndepărtarea plăcii de acoperire (Pagină 24).
5. Curăai zona din jurul buonului de umplere al rezervorului hidraulic i îndepărtai capacul i filtrul de la buon folosind un racord tubular (Figura 61).

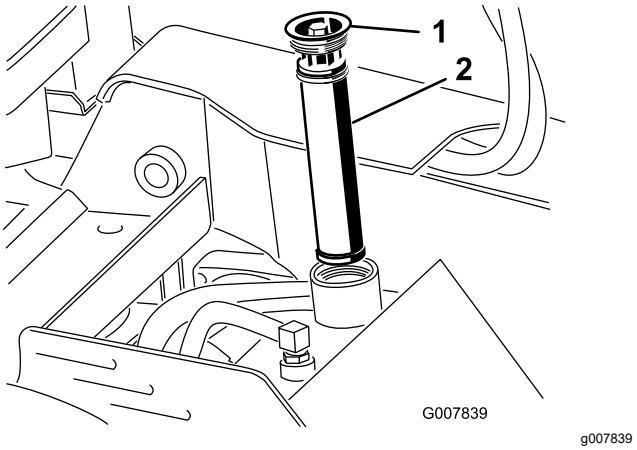


Figura 61

1. Capac buon
2. Filtru pentru ulei hidraulic

6. Dacă nivelul este scăzut, adăugai lichid până când este vizibil în bula din sticlă.
7. Montai capacul i filtrul pe buon i strângei urubul de deasupra la un cuplu de 13 - 15,5 N m.
8. Montai placa de acoperire; consultai Îndepărtarea plăcii de acoperire (Pagină 24).

Înlocuirea filtrului hidraulic

Interval de service: La intervale de 200 de ore

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Îndepărtai placa de acoperire; consultai Îndepărtarea plăcii de acoperire (Pagină 24).
4. Îndepărtai i eliminai filtrul vechi (Figura 62).

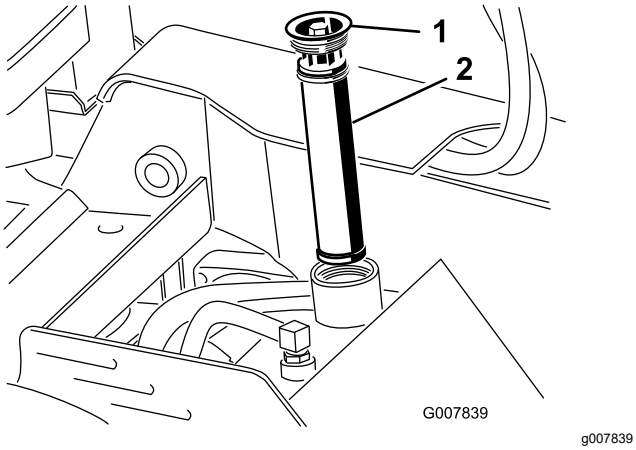


Figura 62

1. Capac buon
2. Filtru hidraulic

5. Montai filtrul hidraulic de schimb i capacul filtrului (Figura 62) i strângei urubul de deasupra la un cuplu de 13 - 15,5 N m.
6. Curăai uleiul scurs, dacă este cazul.
7. Montai capacul superior.

Înlocuirea uleiului hidraulic

Interval de service: La intervale de 400 de ore/Anual (care urmează)

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Lăsai maina să se răcească complet.
4. Ridicai maina i sprijinii-o, folosind suporturi specifice pentru mină.
5. Îndepărtai placa de acoperire; consultai Îndepărtarea plăcii de acoperire (Pagină 24).
6. Îndepărtai scutul de la partea inferioară; consultai Demontarea scutului de la partea inferioară (Pagină 24).
7. Îndepărtai capacul buonului rezervorului hidraulic i filtrul (Figura 62).
8. Amplasai sub buonul de golire o tavă de golire cu un volum de 37,8 l.
9. Îndepărtai buonul de golire i lăsai uleiul hidraulic să se scurgă în tavă (Figura 63).

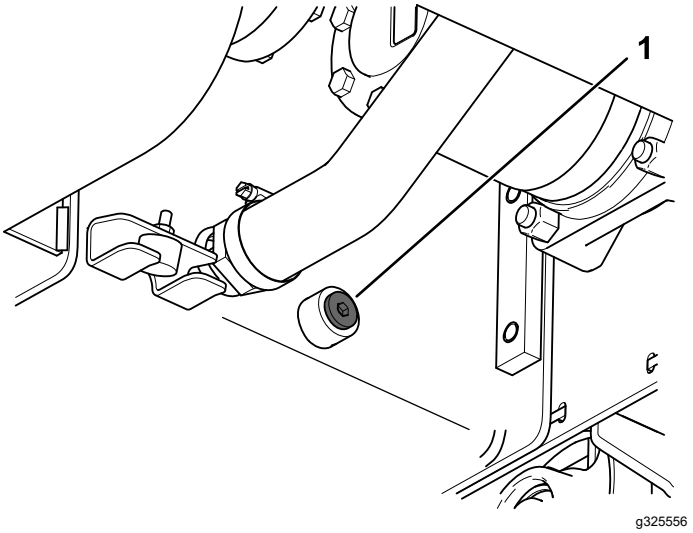


Figura 63

1. Buon de golire

10. După finalizare, montai buonul de golire.

    Notă: Eliminai uleiul uzat la un centru de reciclare certificat.
11. Umplei rezervorul cu ulei hidraulic; consultai Specificaiile uleiului hidraulic (Pagină 42).
12. Montai filtrul hidraulic i capacul filtrului (Figura 62) i strângei urubul de deasupra la un cuplu de 13 - 15,5 N m.
13. Pornii motorul i lăsai-l să funcioneze câteva minute.
14. Oprii motorul.
15. Verificai nivelul de ulei hidraulic i completai-l dacă este necesar; consultai Verificarea nivelului de ulei hidraulic (Pagină 43).
16. Curăai uleiul scurs, dacă este cazul.
17. Montai capacul superior i scutul de la partea inferioară.
18. Coborâi maina.

Întreinerea săpătorului de anuri

Înlocuirea dinilor de excavare

Interval de service: Înainte de fiecare folosinţă sau zilnic—Verificai starea dinilor de excavare i înlocuii-i pe cei uzai sau deteriorai.

Datorită uzurii mari a dinilor de excavare, va trebui să îi înlocuii periodic.

Pentru a înlocui un singur dinte, scoatei uruburile care fixează dintele pentru a-l îndepărta, apoi montai un dinte nou în aceeai poziie. Strângei uruburile care fixează dinii la un cuplu de 37 - 45 N m.

Verificarea i reglarea lanului de excavare i a braului

Interval de service: La intervale de 25 de ore

- Verificai dacă există uzură excesivă la nivelul fiecărei zale a lanului, determinând zalele care nu mai pot susine dinii.
- Verificai dacă există uzură la nivelul pării inferioare a braului.
- Cu braul săpătorului de anuri paralel cu solul, asigurai-vă că există un spaiu de 3,8 - 6,3 cm între partea inferioară a braului i partea superioară a poriunii inferioare a lanului. În caz contrar, reglai tensionarea lanului.

  Important: **Nu strângei excesiv lanul. Tensionarea excesivă a lanului poate deteriora componentele transmisiei.**

Pentru a înlocui un lan uzat, a întoarce invers sau a înlocui un bra uzat sau pentru a regla tensionarea lanului, utilizai următoarea procedură:

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Dacă înlocuii lanul sau întoarcei invers sau înlocuii braul, efectuai următoarele:
   A. Îndepărtai cele 2 uruburi i piulie care fixează braul principal de braul secundar al săpătorului de anuri (Figura 63).

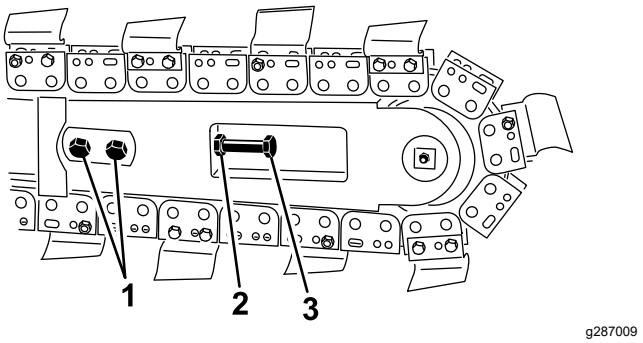


Figura 64

1. uruburi
2. Contrapiuliă
3. urub de reglare

   B. Slăbii contrapiulia de pe urubul de reglare de pe bra.
   C. Slăbii urubul de reglare până când putei îndepărta lanul de la bra.
   D. Îndepărtai lanul de la pinionul de antrenare.
   E. Dacă lanul trebuie înlocuit, scoatei urubul i piulia care fixează melcul pentru material excavat i îndepărtai melcul i lanul.
   F. Îndepărtai braul, întoarcei-l invers, astfel încât partea inferioară să devină partea superioară (sau dacă l-ai întors deja o dată, înlocuii-l) i montai din nou braul.
   G. Înlocuii piuliele, uruburile i aibele pentru a fixa braul.
   H. Dacă montai un lan nou, conectai zalele apăsând sau lovind tiftul cu cap i gaură furnizat împreună cu lanul prin zale, apoi fixai tiftul cu cap i gaură cu cuiul spintecat furnizat odată cu lanul.

      Important: **Pentru a evita îndoirea zalelor lanului, plasai blocuri sub i între zale atunci când lovii cu ciocanul tiftul cu cap i gaură.**

   I. Montai lanul peste pinionul de antrenare i rola frontală.
   J. Dacă ai îndepărtat melcul pentru material excavat, montai-l folosind urubul i piulia pe care le-ai îndepărtat anterior. Strângei urubul i piulia la un cuplu de 102 N m.
   K. Trecei la pasul 6 pentru a finaliza reglarea.
4. Slăbii cele 2 uruburi i piulie care fixează braul principal de braul secundar al săpătorului de anuri
5. Slăbii contrapiulia care fixează urubul de reglare.
6. Rotii urubul de reglare în interior sau în exterior după cum este necesar, pentru a obine tensionarea dorită.

7. Strângei contrapiulia.
8. Strângei cele 2 uruburi i piulie care fixează braul la un cuplu de 183 - 223 N m.

Înlocuirea pinionului de antrenare

În timp, pinionul de antrenare se uzează, mai ales atunci când este folosit în soluri nisipoase sau argiloase. Când se întâmplă acest lucru, lanul de excavare începe să patineze. Dacă lanul patinează, înlocuii pinionul de antrenare după cum urmează:

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare
2. Ridicai săpătorul de anuri la câiva centimetri deasupra solului.
3. Oprii motorul i scoatei cheia.
4. Demontai melcul pentru material excavat (Figura 65).

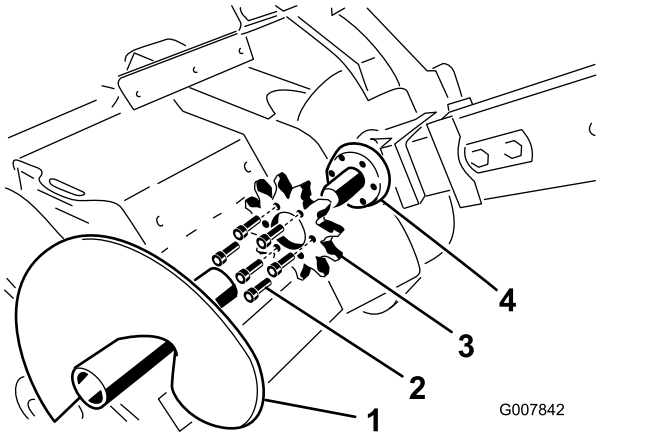


Figura 65

1. Melc pentru material excavat
2. uruburi
3. Pinion de antrenare
4. Suprafaă de montare a pinionului

5. Slăbii cele 2 uruburi i piulie care fixează braul principal de braul secundar al săpătorului de anuri.
6. Slăbii contrapiulia de pe urubul de reglare de pe bra.
7. Slăbii urubul de reglare până când putei îndepărta lanul de la bra.
8. Îndepărtai lanul de la pinionul de antrenare.
9. Îndepărtai cele 6 uruburi care fixează pinionul de antrenare (Figura 65).
10. Îndepărtai i eliminai pinionul de antrenare (Figura 65).
11. Curăai suprafaă de montare a pinionului pe săpătorul de anuri (Figura 65).
12. Glisai noul pinion pe arbore (Figura 65).

Important: **Săgeata de pe partea superioară a pinionului trebuie să fie vizibilă în partea dreaptă a anului i să fie îndreptată în sensul acelor de ceasornic; în caz contrar, întoarcei pinionul.**

13. Strângei bine cele 6 uruburi pe axul pinionul (Figura 65).
14. Începei să strângei încet uruburile, progresiv, în jurul pinionului, până când sunt strânse toate uruburile la un cuplu de 129 - 155 N m.

Important: **Mai întâi strângei fiecare urub doar până la jumătate, procedând astfel cu cele 6 uruburi, apoi revenii la fiecare urub pe rând i strângei-le**

15. Trecei lanul peste arborele de antrenare al melcului i pe pinionul de antrenare, asigurându-vă că dinii sunt îndreptai spre faă pe poriunea superioară.
16. Aezai poriunea superioară a lanului la locul său pe braul săpătorului de anuri, apoi trecei lanul în jurul rolei de la capătul braului.
17. Introducei urubul de reglare în bra i rotii-l până când există un joc de 3,8-6,3 cm la nivelul lanului în poriunea inferioară.
18. Înurubai contrapiulia pe urubul de reglare i strângei-o bine pe bra.
19. Strângei cele 2 uruburi i piulie care fixează braul la un cuplu de 183 - 223 N m.
20. Montai melcul pentru material excavat utilizând urubul i piulia pe care le-ai îndepărtat anterior.

Notă: Strângei urubul i piulia la un cuplu de 102 N m.

Curăţare

Îndepărtarea reziduurilor de pe mainã

Interval de service: După fiecare folosinţă

Important: **Avei grijă când utilizai un aparat de spălat cu înaltă presiune, deoarece acesta poate deteriora autocolantele, motorul i sistemele electrice i hidraulice i poate îndepărta lubrifiantul. Asigurai-vă că capacul rezervorului de combustibil i capacul de ulei/joja sunt bine fixate pentru a evita intrarea apei în motor. Nu permitei pătrunderea apei la componentele electrice i supapele hidraulice.**

Important: **Operarea motorului cu sitele blocate, nervurile de răcire murdare sau înfundate i/sau mantalele de răcire îndepărtate va duce la deteriorarea motorului din cauza supraîncălzirii.**

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi braul.
2. Oprii motorul, scoatei cheia i lăsai motorul să se răcească.
3. tergei reziduurile de pe filtrul de aer.
4. Curăai orice reziduuri de pe motor i toba de eapament cu o perie sau o suflantă.

   Important: **Îndepărtai murdăria mai degrabă prin suflare de aer decât prin spălare. Dacă utilizai apă, nu permitei pătrunderea acesteia în componentele electrice i supapele hidraulice. Nu folosii un aparat de spălat cu înaltă presiune pentru motor.**
5. Curăai reziduurile de pe răcitorul de ulei.

Depozitare

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare i coborâi braul.
2. Oprii motorul, scoatei cheia i lăsai motorul să se răcească.
3. Îndepărtai murdăria i stratul depus la exteriorul întregii maini, în special de pe motor. Curăai murdăria i pleava de pe exteriorul nervurilor chiulasei motorului i al carcasei suflantei.

   Important: **Putei spăla maina utilizând un detergent delicat i apă. Nu spălai maina cu presiune. Evitai excesul de apă, în special în apropierea panoului de comandă, a motorului, a pompelor hidraulice i a motoarelor electrice.**
4. Efectuai lucrări de service pentru filtrul de aer; consultai Întreţinere motor (Pagină 26).
5. Lubrifiai maina; consultai Lubrifiere (Pagină 25).
6. Schimbai uleiul din carter; consultai Întreţinere motor (Pagină 26).
7. Îndepărtai bujia i verificai starea acesteia; consultai Întreţinere motor (Pagină 26).
8. Pentru depozitare peste 30 de zile, pregătii maina după cum urmează:
   A. Adăugai stabilizator/aditiv în combustibilul proaspăt din rezervor. Urmai instruciunile pentru amestecare ale producătorului stabilizatorului pentru combustibil. Nu utilizai un stabilizator pe bază de alcool (etanol sau metanol).
   B. Pornii motorul pentru a distribui combustibilul aditivat prin sistemul de alimentare timp de 5 minute.
   C. Oprii motorul, lăsai-l să se răcească i golii rezervorul de combustibil folosind un sifon tip pompă.
   D. Pornii motorul i turai-l până se oprete.
   E. Acionai maneta de oc.
   F. Pornii i turai motorul până când nu pornete din nou.
   G. Eliminai în corespunzător combustibilul. Reciclai conform legislaiei locale.

   Important: **Nu depozitai combustibilul care conine stabilizator/aditiv pentru o perioadă mai mare decât cea recomandată de producătorul stabilizatorului de combustibil.**
9. Cu bujia îndepărtată de la motor, turnai 2 linguri de ulei de motor în orificiul bujiei.
10. Punei o lavetă pe orificiul bujiei pentru a capta orice stropi de ulei, apoi utilizai demarorul sau

mânerul cu recul pentru a porni motorul i a distribui uleiul în interiorul cilindrului.

11. Montai bujia, dar nu instalai cablul pe bujie.
12. Încărcai bateria; consultai Încărcarea bateriei (Pagină 37).
13. Verificai i reglai tensionarea enilelor; consultai Verificarea i reglarea tensionării enilelor (Pagină 40).
14. Verificai i reglai tensionarea lanului de excavare; consultai Verificarea i reglarea lanului de excavare i a braului (Pagină 45).
15. Verificai i strângei toate elementele de fixare. Reparai sau înlocuii orice piesă deteriorată.
16. Vopsii toate suprafeele zgâriate sau de metal gol cu vopsea furnizată de un centru de service autorizat.
17. Depozitai maina într-un spaiu de depozitare sau garaj uscat i curat. Scoatei cheia din contact i păstrai-o într-un loc sigur.
18. Acoperii maina pentru a o proteja i a o menine curată.

Înlăturarea defecţiunilor

Problemă	Cauze posibile	Acţiuni corective
Demarorul nu pornete.	1. Bateria este descărcată. 2. Conexiunile electrice sunt corodate sau slăbite. 3. Releul sau comutatorul este deteriorat.	1. Încărcai bateria sau înlocuii-o. 2. Verificai conexiunile electrice pentru un contact bun. 3. Contactai centrul de service autorizat.
Motorul nu pornete, pornete greu sau nu rămâne în funciune.	1. Rezervorul de combustibil este gol. 2. Ventilul de închidere combustibil este închis. 3. Manetele de comandă nu sunt în poziia neutră. 4. ocul nu este activat. 5. Filtrul de aer este murdar. 6. Cablul bujiei este slăbit sau deconectat. 7. Bujia este corodată, murdară sau jocul este incorect. 8. În sistemul de combustibil există murdărie sau combustibil expirat.	1. Umplei rezervorul cu combustibil proaspăt. 2. Deschidei ventilul de închidere combustibil. 3. Deplasai manetele de comandă în poziia neutră. 4. Deplasai maneta de oc complet spre faă. 5. Curăai sau înlocuii elementele filtrului de aer. 6. Montai cablul la bujie. 7. Montai o bujie nouă, corect distanată. 8. Contactai centrul de service autorizat.
Puterea motorului scade.	1. Sarcina motorului este excesivă. 2. Filtrul de aer este murdar. 3. Nivelul de ulei din carter este scăzut. 4. Nervurile de răcire i canalele de aer de sub carcasa suflantei motorului sunt obturate. 5. Bujia este corodată, murdară sau jocul este incorect. 6. În sistemul de combustibil există murdărie, apă sau combustibil expirat.	1. Reducei viteza de deplasare. 2. Curăai sau înlocuii elementele filtrului de aer. 3. Verificai i adăugai ulei în carter. 4. Îndepărtai orice obstacol de pe nervurile de răcire i canalele de aer. 5. Montai o bujie nouă, corect distanată. 6. Contactai centrul de service autorizat.
Motorul se supraîncălzete.	1. Sarcina motorului este excesivă. 2. Nivelul de ulei din carter este scăzut. 3. Nervurile de răcire i canalele de aer de sub carcasa suflantei motorului sunt obturate.	1. Reducei viteza de deplasare. 2. Verificai i adăugai ulei în carter. 3. Îndepărtai orice obstacol de pe nervurile de răcire i canalele de aer.
Există vibraii anormale.	1. uruburile pentru montarea motorului sunt slăbite.	1. Strângei uruburile pentru montarea motorului.
Maina nu pleacă de pe loc.	1. Frâna de parcare este cuplată. 2. Nivel scăzut de ulei hidraulic. 3. Supapele de remorcare sunt deschise. 4. Sistemul hidraulic este deteriorat.	1. Eliberai frâna de parcare. 2. Verificai i adăugai ulei hidraulic. 3. Închidei supapele de remorcare. 4. Contactai centrul de service autorizat.
Lanul nu rulează.	1. Sunt prezente acumulări de nisip sau reziduuri la rădăcina unui dinte al pinionului de antrenare. 2. Lanul de excavare este prea strâns. 3. Defect al rulmentului de capăt al braul săpătorului de anuri. 4. Sistemul de traciune al săpătorului de anuri este deteriorat. 5. Sistemul hidraulic este obstrucionat, contaminat sau deteriorat.	1. Rulai lanul înapoi i apoi reducei tensionarea lanului. 2. Reglai tensionarea lanului de excavare. 3. Contactai centrul de service autorizat. 4. Contactai centrul de service autorizat. 5. Contactai centrul de service autorizat.

Problemă	Cauze posibile	Acţiuni corective
Săpătorul de anuri nu excavează suficient de rapid.	1. Dinii de excavare sunt uzai. 2. Lanul pe care îl utilizai nu este potrivit pentru tipul de sol. 3. Sistemul hidraulic este supraîncălzit. 4. Sistemul hidraulic este obstrucionat, contaminat sau deteriorat.	1. Înlocuii dinii de excavare. 2. Evaluai tipul de sol i schimbai lanurile dacă este necesar. 3. Oprii i lăsai să se răcească sistemul. 4. Contactai centrul de service autorizat.
Se aprinde indicatorul luminos de defeciune (MIL) (doar pentru maini Kohler).	1. Motorul este prea fierbinte. 2. Rezervorul conine combustibil vechi. 3. Ventilul de închidere combustibil nu este deschis complet. 4. Filtrul de aer este murdar. 5. Bateria nu este încărcată. 6. Sunt utilizate filtre de combustibil incorecte sau filtrele de combustibil sunt murdare. 7. Conexiunile la unitatea electronică de control (ECU) a senzorilor i injectoarele de combustibil nu sunt bine fixate. 8. Tensiunea de la baterie este scăzută. 9. Este arsă o siguranã.	1. Oprii motorul i lăsai-l să se răcească. 2. Utilizai combustibil nou. 3. Deschidei ventilul de închidere combustibil. 4. Asigurai-vă că filtrul de aer i prefiltrul sunt curate. Înlocuii-le dacă este necesar. 5. Încărcai sau înlocuii bateria. 6. Contactai un centru de service autorizat. 7. Contactai un centru de service autorizat. 8. Asigurai-vă că bateria este încărcată complet. 9. Verificai i înlocuii siguranele arse.

Menţiuni:

Informaii despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:

AVERTISMENT: Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere – www.p65Warnings.ca.gov.

Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească i să publice o listă de substane chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale i/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substane chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substane chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conin aceste substane chimice, ci impune afiarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentaia produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerinele de sigurană. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este acelai lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substane chimice au fost utilizate timp de mai muli ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informaii suplimentare, accesaihttps://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea i a concluzionat că depăete „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înelegerii sale legate de prezena unei substane chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislaia statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli i spitale, precum i pe o varietate mare de produse. În plus, unii comerciani cu amănuntul online i care livrează comenzile prin potă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale i internaionale. Diverse substane necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenie. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale i internaionale.

De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 i care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeai obligaie.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absena avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conine niveluri similare de substane chimice listate.

De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informaii posibile astfel încât acetia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziionează i utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezena unei sau a mai multor substane chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanele chimice specificate există limite de expunere. Dei gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudenă, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiie de statul California sau pări private care caută să aplice Propunerea 65 i poate face obiectul unor sanciuni semnificative.